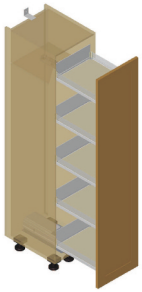
KESSEBÖHMER

Deutsch

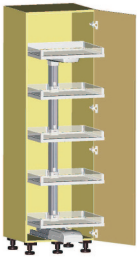
eTouch

Bedienungsanleitung
für CONVOY-Hochschränke

CONVOY Centro



CONVOY Lavido



Originalbetriebsanleitung

403754 0000 – Rev.: 003-2015-10-15

Inhaltsverzeichnis

Einleitung....3
Symbolerklärung der Sicherheitshinweise....3
Sicherheit....4
Bestimmungsgemäße Verwendung....5
Nutzungsbeschränkung....6
Technische Daten....7
Lagerung und Transport....7
Reinigung und Tätigkeit am Schrank....8
Veränderungen am System....9
Beschreibung....9
Bedienung....10
Funktion Frontsensor....10
Batteriewechsel Frontsensor....10
Entsorgung....11

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres eTouch-Systems!

Dieses eTouch-System ermöglicht Ihnen das elektrisch unterstützte Öffnen und Schließen Ihres CONVOY-Schrankes.

Symbolerklärung der Sicherheitshinweise

In dieser Bedienungsanleitung werden folgende Symbole als Sicherheitskennzeichnung für den Benutzer verwendet.

Gefahr

Dieses Symbol bedeutet eine unmittelbar drohende Gefahr für das Lebenund die Gesundheit von Personen. Diese Hinweise sind strengstens zubeachten, um schwere Verletzungen zu vermeiden.

Warnung

Dieses Symbol soll Sie vor unsachgemäßem Umgang mit dem System warnen. Werden diese Hinweise nicht beachtet, kann es zu Funktionsstörungen am System kommen.

Hinweis

Dieses Symbol gibt Ihnen Anwendungshinweise und andere nützliche Informationen. Diese helfen Ihnen, alle Funktionen Ihres Systems zu nutzen.

Sicherheit

Das eTouch-System entspricht dem zurzeit geltenden Stand der Sicherheitstechnik. Trotzdem können Restrisiken bei Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung verbleiben. Bitte haben Sie Verständnis, dass die Kesseböhmer GmbH keinerlei Haftung oder Gewährleistung für Folgeschäden übernehmen kann, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung entstehen.

Wichtige Sicherheitshinweise

Warnung

Lesen Sie die Bedienungsanleitung bitte aufmerksam durch. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung gut auf. Sollten Sie dieses System an Dritte weitergeben, so händigen Sie die Bedienungsanleitung bitte mit aus. Beachten Sie alle Sicherheits- und Warnhinweise. Folgen Sie allen Anweisungen dieser Bedienungsanleitung.

Verwenden Sie das eTouch-System NICHT in der Nähe von Wasser oder in feuchten Räumen. Reinigen Sie das eTouch-System NUR mit einem trockenen oder leicht angefeuchteten Tuch. Sorgen Sie dafür, dass das eTouch-System nicht durch Gegenstände Produkte (wie z. B. Lebensmittel, etc.) verschüttet oder verdeckt wird bzw. diese ins Gehäuse eindringen.

Das eTouch-System darf nur mit dem gelieferten Netzanschlusskabel an eine Steckdose, entsprechend den technischen Daten auf dem Typenschild, angeschlossen werden. Vermeiden Sie, dass das Netzkabel belastet oder geknickt wird; bitte schützen Sie das eTouch-System vor Öl und aggressiven Reinigungsmitteln.

Lassen Sie ALLE Reparaturen von geschulten Kundendienst-Technikern durchführen. Eine Reparatur ist nötig, wenn das Gerät auf irgendeine Weise beschädigt wurde, z. B. durch Schäden am Netzkabel oder Stecker, durch Verschütten von Flüssigkeiten, durch

das Hineinfallen von Objekten, durch Regen oder Feuchtigkeit, wenn es nicht richtig funktioniert oder wenn es fallen gelassen wurde.

Dieses Produkt darf nur mit dem mitgelieferten Netzkabel verwendet werden. Ein defektes Netzkabel muss durch ein Original-Ersatzteil ersetzt werden.

Trennen Sie das eTouch-System, wenn es längere Zeit nicht genutzt wird oder bei Gewitter, vom Netz. Um das eTouch- System auszuschalten, ziehen Sie bitte den Netzstecker. Um die Gefahr eines Feuers oder Stromschlags zu verringern, ist dieses Gerät vor Regen oder Feuchtigkeit zu schützen! Das Produkt darf keinen tropfenden oder spritzenden Flüssigkeiten ausgesetzt werden. Mit Flüssigkeit gefüllte Objekte dürfen nicht direkt auf dem Gehäuse des Antriebes platziert werden.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses eTouch-System öffnet und schließt selbständig CONVOY-Hochschränke Ihrer Küche und darf nur unter den folgenden Bedingungen verwendet werden:

- In trockenen geschlossenen Räumen.
- In Verbindung mit dem Kesseböhmer Hochschrankbeschlag CONVOY Centro oder CONVOY Lavido innerhalb der zulässigen, vorgegebenen technischen Daten.
- Ausschließlich für die private Nutzung.

Für jegliche andere Verwendung übernimmt die Kesseböhmer GmbH keine Haftung.

Nutzungsbeschränkung

Gefahr

Kinder können beim Öffnen und/oder Schließen des Schrankes stürzen und/oder verletzt werden. Achten Sie darauf, dass Kinder nicht unbeaufsichtigt mit dem eTouch spielen.

Hinweis

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.

Garantie

Kesseböhmer gibt eine 24-monatige Garantie für Neugeräte, die entsprechend der Montageanleitung eingebaut wurden. Von der Garantie abgedeckt sind alle Konstruktions-, Material und Fabrikationsfehler.

Ausgenommen von der Garantie sind:

- Fehlerhafter Einbau und Installation
- Nichtbeachtung der Montage- und Bedienungsanleitung
- Unsachgemäße Bedienung oder Beanspruchung
- Äußere Einwirkungen wie Stöße, Schläge oder Witterung
- Reparaturen und Abänderungen von Dritten, nicht autorisierten Stellen
- Verwendung ungeeigneter Zubehör- oder Ersatzteile
- Schäden durch unzulässige Überspannungen (z.B. Blitzeinschlag)
- Funktionsstörungen durch Funkfrequenzüberlagerungen und sonstigen Funkstörungen

Innerhalb der Garantiezeit auftretende Mängel beseitigt Kesseböhmer entweder durch Reparatur oder durch Ersatz der betreffenden Teile oder durch Lieferung eines gleichwertigen oder neuen Ersatzgerätes. Durch Ersatzlieferung oder Reparatur aus Garantiegründen tritt keine generelle Verlängerung der ursprünglichen Garantiezeit ein.

Technische Daten

Netzanschluss:	100-240 V AC / 50/60 Hz
Netzanschlussleitung:	Stecker (länderspezifische Auslegung)
Netzanschluss geräteseitig:	Euro8-Stecker (EN 60320/C8)
IP-Schutzgrad:	IP2X
Nennleistung:	60 W
Gewicht:	1,2 kg
Temperaturbereich:	0°C bis 50°C

Lagerung und Transport

Das eTouch-System vor Feuchtigkeit schützen.

Lagern/Transportieren Sie das eTouch-System nur an trockenen Orten bei Temperaturen zwischen -20°C und +80°C.

Gefahr

In diesem Gerät gibt es lebensgefährliche Spannungen. Es enthält keine durch den Benutzer zu wartenden Teile. Lassen sie alle Reparaturen von geschulten Kundendiensttechnikern durchführen.

Das eTouch-System darf nur durch geschulte Kundendiensttechniker montiert und installiert werden. Die Montage muss unter Berücksichtigung der beiliegenden Montageanleitung erfolgen.

Gefahr

Reinigung und Tätigkeiten am Schrank

Beim Eindringen von Feuchtigkeit in das eTouch-System besteht Lebensgefahr durch Stromschlag.

Schalten Sie vor der Reinigung die Steckdose aus, an der das eTouch-System angeschlossen ist bzw. trennen Sie das eTouch-System durch Ziehen des Steckers vom Netz. Eindringende Feuchtigkeit und aggressive Putzmittel können die Elektronik des eTouch-Systems beschädigen.

Stellen Sie sicher, dass beim Reinigen des Schrankes weder Wasser noch aggressive Putzmittel das eTouch-System benetzen. Das eTouch-System niemals in Wasser tauchen.

Das eTouch-System kann beim Bedecken mit Tüchern oder anderen Gegenständen auf Grund von Überhitzung beschädigt werden.

Sowohl am eTouch-System als auch am Beschlag gibt es bewegbare Teile, die Haare o.ä. einziehen bzw. Körperteile quetschen können. Halten Sie aus diesem Grund Körperteile und Haare von bewegbaren Teilen fern.

Veränderungen am System

Das eTouch-System ist wartungsfrei. Reparaturen können nur im Kundendienstcenter des Herstellers vorgenommen werden.

Bauliche Veränderungen am eTouch-System sind strengstens verboten und beeinträchtigen die Sicherheit und Funktion des Systems.

Lassen Sie das Wechseln von Komponenten oder Änderungen an der Stromversorgung und Verkabelung nur von qualifizierten Fachkräften durchführen.

Beschreibung

Das eTouch-System wird direkt über die Steckdose mit Strom versorgt.

Ansicht eTouch-Antriebseinheit

Bedingungen

Damit eine fehlerfreie Funktion des eTouch-Systems gewährleistet ist, müssen folgendeBedingungen erfüllt sein:

CONVOY Centro

- Der Frontsensor muss installiert sein und Kontakt zur Front haben.
- Die Batterie des Frontsensors muss eingesetzt sein.
- Es darf keinen direkten Kontakt vom Antrieb zur Schrankseitenwand geben.

CONVOY Lavido

- Der Griff mit Sensor muss installiert sein.
- Die Batterie des Lavido-Griffes muss eingesetzt sein.
- Es darf keinen direkten Kontakt vom Antrieb zur Schrankseitenwand geben.

Bedienung des CONVOY Centro

Die Aktivierung des Öffnungsvorganges erfolgt durch Drücken auf die Front. Durch Zug an der Front wird die Auszugsunterstützung aktiviert. Die automatische Schließung erfolgt wahlweise durch erneutes Drücken auf die Korpusfront oder Bewegen des Auszug in Schließrichtung.

Funktion des Frontsensors für den CONVOY Centro

Der Frontsensor hat die Aufgabe, den Drückvorgang auf der Front auszuwerten und den Bewegungsvorgang auszulösen. Der Frontsensor wird durch das Einsetzen der Batterie aktiviert und durch Herausnahme der Batterie deaktiviert. Eine Deaktivierung des Frontsensors verhindert das automatische Öffnen/Schließen durch Drücken. Die Bewegungsunterstützung bleibt weiter betriebsbereit.

Batteriewechsel Frontsensor des CONVOY Centro

Der Frontsensor ist mit einer handelsüblichen Knopfbatterie (Typ CR2032) ausgestattet. Sollte der Frontsensor nicht auf ein Drücken an der Front reagieren, tauschen Sie bitte die Batterie gegen eine baugleiche aus.

Heben Sie dazu vorsischtig die Lasche an der Unterseite des Frontsensor-Gehäuses an und klappen Sie den Deckel nach oben. Entnehmen Sie vorsichtig die alte Batterie und ersetzen Sie diese durch eine Knopfzelle gleicher Größe und Spannung.

Hinweis

Bei Stromausfall bzw. Ausfall des eTouch kann der Hochschrank manuell geöffnet werden. Der Benutzer spürt einen leicht erhöhten Öffnungswiderstand.

Bedienung des CONVOY Lavido

Die Aktivierung des Öffnungsvorganges erfolgt durch Drücken des Tasters im Lavido-Griff. Durch Zug am Lavido-Griff wird die Auszugsunterstützung aktiviert. Die automatische Schließung erfolgt wahlweise durch erneutes Drücken des Tasters im Lavido-Griff oder Bewegen des Auszug in Schließrichtung.

Funktion des Tasters im CONVOY Lavido-Griff

Der Taster im CONVOY Lavido-Griff hat die Aufgabe, den Bewegungsvorgang auszulösen. Der Taster wird durch das Einsetzen der Batterie aktiviert und durch Herausnahme der Batterie deaktiviert. Eine Deaktivierung des Tasters verhindert das automatische Öffnen/Schließen durch Drücken. Die Bewegungsunterstützung bleibt weiterhin betriebsbereit.

Batteriewechsel CONVOY Lavido-Griff

Der CONVOY Lavido Griff ist mit einer handelsüblichen Knopfbatterie (Typ CR2032) ausgestattet. Sollte der Taster trotz Betätigens den Bewegungsvorgang nicht auslösen, tauschen Sie bitte die Batterie gegen eine baugleiche aus.

Lösen Sie dazu die beiden Schrauben auf der Unterseite des Lavido-Griffs. Entnehmen Sie vorsichtig die alte Batterie und ersetzen Sie diese durch eine Knopfzelle gleicher Größe und Spannung.

Hinweis

Bei Stromausfall bzw. Ausfall des eTouch kann der Hochschrank manuell geöffnet werden. Der Benutzer spürt einen leicht erhöhten Öffnungswiderstand.

Batterie-Entsorgung

Batterien gehören nicht in den Hausmüll! Bitte bedienen Sie sich bei der Rückgabe verbrauchter Batterien/Akkus eines in Ihrem Land evtl. vorhandenen Rücknahmesystems. Bitte geben Sie nur entladene Batterien/Akkus ab.

Batterien sind in der Regel dann entladen, wenn das damit betriebene Gerät nicht mehr einwandfrei funktioniert.

Zur Kurzschlußsicherheit sollten die Batteriepole mit einem Klebestreifen überdeckt werden.

Deutschland: Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien zurückzugeben. Sie können Ihre alten Batterien überall dort unentgeltlich abgeben, wo die Batterien gekauft wurden. Ebenso bei den öffentlichen Sammelstellen in Ihrer Stadt oder Gemeinde.

Diese Zeichen finden Sie auf schadstoffhaltigen Batterien:

Pb = Batterie enthält Blei	Hg = Batterie enthält Quecksilber
Cd = Batterie enthält Cadmium	Li = Batterie enthält Lithium

Verpackungs-Entsorgung

Alle eingesetzten Verpackungsmaterialien sind umweltverträglich und wiederverwertbar. Über aktuelle Entsorgungswege informieren Sie sich bitte bei Ihrem Händler oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung.

Gefahr

Erstickungsgefahr!

Verpackung und deren Teile nicht Kindern überlassen.
Erstickungsgefahr durch Folien und andere Verpackungsmaterialien.

System-Entsorgung

Durch umweltgerechte Entsorgung können wertvolle Rohstoffe wiedergewonnen werden. Erkundigen Sie sich in Ihrer Stadt- oder Gemeindeverwaltung nach Möglichkeiten einer umwelt- und sachgerechten Entsorgung des Systems.

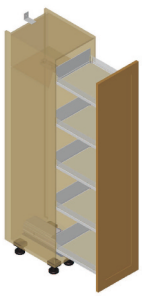
KESSEBÖHMER

English

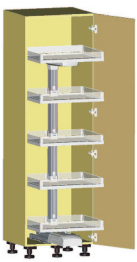
eTouch

Operating instructions for CONVOY larder units

CONVOY Centro



CONVOY Lavido



Contents

Introduction 15
Symbols used in the safety notes 15
Safety 16
Intended use 17
Limitations on use 18
Technical data 19
Storage and transport 19
Cleaning and handling the cabinet 20
Changes to the system 21
Description 21
Operation 22
Front panel sensor function 22
Changing the sensor battery 22

Introduction

Congratulations on owning an eTouch system!

It gives you all the benefits of electrically-assisted opening and closing for your CONVOY larder unit.

Symbols used in the safety notes

The following symbols are used in these operating instructions to indicate the importance for user safety of the adjacent notes.

Danger

This symbol indicates immediate risk of danger to life and health. The instructions marked with this symbol must be followed exactly to avoid the risk of serious injury.

Warning

This symbol warns you against using and handling the system in ways not in compliance with these instructions. Inappropriate use can result in functional problems with the system.

Note

This symbol indicates instructions for using the system and other practical information. The notes help you to get best use of all the functionality of your system.

Safety

Das The eTouch system is fully compliant with all current safety requirements. There is nonetheless a residual risk if you do not comply with these operating instructions. Please understand that Kesseböhmer GmbH cannot accept any liability or warranty for consequential damage resulting from disregarding these instructions.

Important safety instructions

Warning

Please read these instructions carefully. Keep them in a safe place. If the system is handed over to a third party, please make sure these operating instructions are passed on too. You must comply with all safety notes and warnings. Follow all instructions exactly.

Do NOT use the eTouch system near water or in damp rooms. Clean the eTouch system ONLY with a dry or slightly moistened cloth. Make sure that the eTouch system is not blocked or covered by any objects, products (like cloths or food packages) and that these do not leak into the housing.

The eTouch system must be connected to the mains only by means of the power cable supplied with the system and in accordance with the technical data on the rating plate. Make sure that the power cable is not weighted down or bent and protect the eTouch system from ingress of oil or aggressive cleaning agents.

ALL repairs must be carried out by trained customer-service technicians. A repair is necessary if the device is damaged in any way, eg, through damage to the power cable or plug, if liquids are spilt on it, if anything falls into it, if it is exposed to rain or moisture, if it fails to work properly or if has been dropped.

This product must be used only with the power cable supplied. A defective or damaged power cable must be replaced by an original spare part.

Unplug the eTouch system if it is not going to be used for any length of time and during thunderstorms. To switch off the eTouch system, unplug the power cable. Protect the device from rain or moisture in order to minimise the risk of a fire or short circuit. Never let liquid drip or spray onto this device. Do not place containers or objects containing liquids directly on top of the housing of the electric motor.

Intended use

This eTouch system opens and closes CONVOY larder units automatically; it may be used only under the following conditions:

- In enclosed, dry rooms.
- In conjunction with the Kesseböhmer larder unit fittings CONVOY Centro or CONVOY Lavido
- In compliance with the approved, technical specifications.
- Exclusively for use in private households

Kesseböhmer GmbH accepts no responsibility or liability for any other use whatsoever.

Limitations on use

Danger

Children can fall and/or be injured during opening and/or closing of the larder unit. Do not let children operate the eTouch unsupervised or play with it.

Note

This device is not designed to be operated by persons (including children) whose physical, sensory or mental capacity is limited in any way, or who lack experience or knowledge of its operation, unless they are supervised or have been instructed in its use by someone with capacity who is responsible for their safety.

Warranty

Kesseböhmer gives a 24-month warranty on new devices which have been installed in accordance with the assembly instructions. The warranty covers all design, material and manufacturing faults.

The following are excluded from the warranty:

- Incorrect assembly and installation
- Non-compliance with the assembly and operating instructions
- Improper or excessive use of the device
- External influences such as impacts, blows or weather
- Repairs or modifications by non-authorised third parties
- Use of unsuitable accessories or spare parts
- Damage due to inadmissable overvoltage (eg, lightning strike)
- Functional problems due to wireless frequency interference and other wireless problems

Any defects arising within the warranty period will be remedied by Kesseböhmer, either through repair or replacement of the affected components or by supplying a replacement device of equal value or a new device. Replacement or repair for warranty reasons do not automatically extend the original warranty period.Netzanschluss:

Technical Data

Power supply:	100-240 V AC / 50/60 Hz
Power cable:	plug (country-specific)
Power connection on device side:	Euro8 plug (EN 60320/C8)
IP protection class:	IP2X
Rated power:	60 W
Weight:	1.2 kg
Operating temperature range:	0°C to 50°C

Storage and transport

The eTouch system must be protected from moisture.

Store/transport the eTouch system only in dry conditions and at temperatures between -20°C and +80°C.

Danger

Lethal voltages exist in this device. It contains no components that need maintenance by the end-user. All repairs must be carried out by trained customer-service technicians.

The eTouch system may be assembled and installed only by trained customer-service technicians. It must be assembled in accordance with the enclosed assembly instructions.

Danger

Cleaning and handling the cabinet

Moisture ingress into the eTouch system can result in danger to life through an electric shock.

Before cleaning the cabinet, either switch off the socket to which the eTouch system is connected, or unplug the eTouch power cable from the socket. Moisture ingress and/or aggressive cleaning agents can damage the electronics of the eTouch system.

When cleaning the cabinet, make sure that neither water nor aggressive cleaning agents are in contact with the eTouch system.

Never submerge the eTouch system in water. Covering the eTouch system with cloths or other objects can result in damage due to overheating.

The moving parts in the eTouch system and the CONVOY fitting can trap and draw in hair and clothing or crush parts of the body. Keep hair and body parts away from the moving components.

Changes to the system

eTouch system is maintenance-free. Repairs can be carried out only in the manufacturers customer service centre.

Any structural changes to the eTouch system are absolutely forbidden, they would impact on the safety and functioning of the system.

Any changes to components or to the power supply may be made only by trained specialists.

Description

The eTouch system is supplied with power directly from a power socket.

View of an eTouch motor unit

Conditions

The following conditions must be met in order to guarantee perfect functioning of the eTouch system:

CONVOY Centro

- The front panel sensor must be installed and be in contact with the front panel.
- A battery must be installed in the sensor.
- There must be no direct contact between the motor and the cabinet side panel.

CONVOY Lavido

- The grip with the sensor must be installed.
- A battery must be installed in the Lavido grip sensor.
- There must be no direct contact between the motor and the cabinet side panel.

Operating the CONVOY Centroo

Opening is initiated by pressure on the front panel. Electrically assisted opening is activated by gently pulling the front panel. Automatic closing can be activated either by renewed pressure on the front panel or by starting to push the larder unit shut.

CONVOY Centro – front panel sensor function

The sensor is tasked with evaluating the pressure on the front panel and initiating the movement sequence. The sensor is activated when a battery is inserted and deactivated when the battery is removed. Deactivating the sensor by removing the battery stops automatic opening/closing via pressure on the front. Opening/closing support is still operational.

CONVOY Centro – changing the sensor battery

The sensor uses a conventional CR2032 'button' battery. If the sensor doe not respond to pressure on the front panel, try changing the battery.

To change the battery, carefully lift the tab on the underside of the sensor housing, thus lifting the lid of the housing. Take out the old battery and replace it with another button battery the same size and voltage.

Note

In the event of a power outage, or failure of the eTouch system, the larder unit can be opened manually. Users will notice slightly more opening resistance.

Operating the CONVOY Lavido

Press the pressure switch in the Lavido handle to initiate automatic opening. Assisted opening is activated by gently pulling the Lavido handle. Automatic closing can be activated either by renewed pressure on the pressure switch in the Lavido handle or by starting to push the larder unit shut.

CONVOY Lavido – pressure switch function

The pressure switch in the Lavido handle is tasked with initiating the opening and closing movements. The pressure switch is activated when a battery is inserted and deactivated when the battery is removed. Deactivating the pressure switch by removing the battery stops automatic opening/closing by pressing. Opening/closing support is still operational.

CONVOY Lavido pressure switch – changing the battery

The pressure switch uses a conventional CR2032 'button' battery. If the pressure switch fails to initiate the movement sequence when pressed, try changing the battery. To change the battery, unscrew the two screws on the underside of the Lavido handle. Take out the old battery and replace it with another button battery the same size and voltage.

Note

In the event of a power outage, or failure of the eTouch system, the larder unit can still be opened manually. Users will notice slightly more opening resistance.

Disposing of old batteries

Don't put old batteries into your normal household waste! Please make use of the battery disposal system that has been set up in your country. Only dispose of empty batteries.

You can generally assume a battery is empty when the device in which it is installed stops working properly.

As protection against a short circuit, you could cover the battery poles with adhesive tape.

Germany, all consumers are legally obliged to return used batteries to a battery disposal scheme. In most countries, you can return old batteries free to the store where you bought them.

Or take them to any store that sells batteries, or to community offices or to community waste recycling facilities.

These are the most common hazardous substances found in batteries:

Pb = battery contains lead	Hg = battery contains mercury
Cd = battery contains cadmium	Li = battery contains lithiumm

Disposing of packaging

We only use environmentally compatible, recyclable packaging materials. Please check with your dealer or your local waste disposal and recycling facilities on how to dispose of packaging.

Note

Danger of suffocation!

Do not allow children to play with the packaging or any part of it. Films and other packaging materials can pose a suffocation risk for children.

Disposing of the system

Disposing of your system in an environmentally compatible way means that valuable raw materials can be recovered. Check with your local authorities on how best to dispose of the system in an environmentally friendly way.

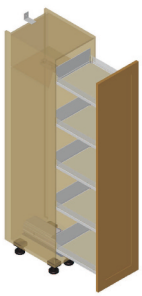
KESSEBÖHMER

eTouch

Notice d'utilisation pour les armoires hautes CONVOY

Français

CONVOY Centro



CONVOY Lavido

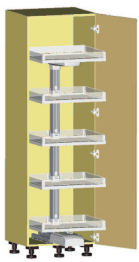


Table des matières

Introduction 27
Explication des symboles utilisés pour les consignes de sécurité 27
Sécurité 28
Utilisation conforme à l'usage prévu 29
Limites d'utilisation 30
Données techniques 31
Stockage et transport 31
Nettoyage et modification de l'armoire 32
Modifications du système 33
Description 33
Commande : 34
Fonctionnement du capteur frontal 34
Remplacement des piles du capteur frontal 34
Elimination 35

Introduction

Félicitations ! Vous venez d‘acquérir le système eTouch !

Ce système eTouch permet l’ouverture et la fermeture électrique de votre armoire CONVOY.

Explication des symboles utilisés pour les consignes de sécurité

Vous trouverez ci-dessous les symboles relatifs à la sécurité employés dans ce manuel.

Danger

Ces symboles indiquent un risque imminent pour la vie et la santé des personnes. Ces consignes doivent être impérativement respectées afin d’éviter toute blessure grave.

Avertissement

Ces symboles vous signalent une manipulation incorrecte du système. Le non-respect de ces consignes peut entraîner des problèmes de fonctionnement du système.

Indication

Ces symboles présentent des consignes relatives à l’utilisation et d’autres renseignements utiles. Ils vous aident à utiliser toutes les fonctions de votre système.

Sécurité

Le système eTouch a été conçu selon l'état actuel de la technique en matière de sécurité. Des risques subsistent néanmoins en cas de non-respect des instructions présentées dans ce manuel d'utilisation. Veuillez noter que Kesseböhmer GmbH n'endosse en aucun cas la responsabilité ou la garantie pour les dommages consécutifs au non-respect des instructions d'utilisation.

Consignes de sécurité importantes

Avertissement

Veuillez lire attentivement et conservez précieusement ce manuel d'utilisation. Conservez précieusement cette notice d'utilisation. Si vous deviez transmettre ce système à un tiers, veuillez également lui remettre la notice d'utilisation.

Respectez toutes les consignes de sécurité et les mises en garde et toutes les instructions qui y sont mentionnées.

N'utilisez PAS le système eTouch à proximité de l'eau ou dans des locaux humides. Nettoyez le système eTouch UNIQUEMENT à l'aide d'un linge sec ou légèrement humide. Faites en sorte que le système eTouch ne soit par caché ou couvert par des objets, des produits (p. ex. des aliments, etc.) ou installez-le dans le boîtier.

Le système eTouch ne doit être raccordé à une prise de courant qu'à l'aide du câble d'alimentation fourni et conformément aux données techniques indiquées sur la plaque signalétique. Evitez de charger ou de plier le câble d'alimentation; veuillez éviter tout contact du système eTouch avec de l'huile ou des produits nettoyants agressifs. TOUTES les réparations doivent être effectuées par des techniciens qualifiés du service à la clientèle.

Une réparation est nécessaire si l'appareil a été endommagé (endommagement du câble d'alimentation ou de la prise de courant,

renversement de liquide, chute d'objets, pluie ou humidité), s'il ne fonctionne pas correctement ou s'il est tombé.

Ce produit ne doit être utilisé qu'avec le câble secteur fourni. Un câble secteur défectueux doit être remplacé par une pièce de rechange d'origine.

Débranchez le système eTouch en cas d'une longue période d'inutilisation ou en cas d'orage. Pour éteindre le système eTouch, il vous suffit de débrancher la prise secteur. Il est nécessaire de protéger l'appareil de la pluie et de l'humidité pour réduire les risques d'incendie ou de décharge électrique ! Il ne doit pas être exposé à des gouttes ou à des projections de liquide. Ne pas poser de contenants remplis de liquide directement sur le boîtier du système.

Utilisation conforme à l'usage prévu

Le système eTouch qui ouvre automatiquement vos armoires hautes CONVOY ne doit être utilisé que conformément aux conditions suivantes :

- dans des locaux secs fermés.
- avec la ferrure d'armoire haute CONVOY Centro ou CONVOY Lavido de Kesseböhmer et conformément aux données techniques mentionnées.
- uniquement pour un usage privé.

Kesseböhmer GmbH n'endosse pas la responsabilité pour tout autre type d'utilisation.

Limites d'utilisation

Danger

Les enfants pourraient tomber ou se blesser au cours de la manœuvre de sortie de l'armoire. Veillez à ce que des enfants laissés sans surveillance ne jouent pas avec le système eTouch.

Indication

Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (notamment des enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles restreintes ou qui manquent d'expérience ou de connaissances, c'est-à-dire qu'ils doivent être supervisés pour leur sécurité par une personne compétente ou qu'ils seront informés des instructions d'utilisation de l'appareil.

Garantie

Kesseböhmer offre une garantie de 24 mois sur les nouveaux appareils qui ont été installés conformément à la notice de montage. Tous les défauts de construction, de matériel ou de fabrication sont couverts par la garantie.

Sont exclus de la garantie :

- Montage et installation incorrects
- Non-respect de la notice de montage et d'utilisation
- Utilisation ou sollicitations non conformes
- Influences externes comme les chocs, les coups ou les conditions météo
- Réparations et modifications par des tiers, des personnes non autorisées
- Utilisation d'accessoires ou de pièces de rechange non conformes
- Dommages dus à des surtensions non admissibles (p. ex. foudre)
- Pannes dues à la superposition de radiofréquence et autres interférences radio

Kesseböhmer prend en charge les défauts qui surviennent pendant la période de garantie en réparant ou remplaçant les pièces concernées ou en livrant un appareil de rechange neuf ou équivalent. La livraison d'un appareil de rechange ou la réparation couverte par la garantie n'entraîne pas le prolongement général de la période de garantie initiale.

Caractéristiques techniques

Alimentation secteur :	100-240 V CA, 50/60 Hz
Câble d'alimentation secteur :	Fiche mâle (adaptée au pays)
Alimentation secteur côté appareil :	Prise Euro8 (EN 60320/C8)
Classe de protection IP :	IP2X
Puissance nominale :	60 W
Poids :	1,2 kg
Plage de température :	de 0°C à 50°C

Stockage et transport

Protégez le système eTouch de l'humidité.

Stockez et transportez le système eTouch uniquement dans des endroits secs à des températures de -20 °C à +80°C.

Danger

Des parties internes de l'appareil sont soumises à des tensions électriques très dangereuses.

Aucune pièce ne requiert d'entretien de la part de l'utilisateur.

Toutes les réparations doivent être effectuées par des techniciens qualifiés du service à la clientèle. Le système eTouch ne doit être monté et installé que par un technicien qualifié du service à la clientèle. Le montage doit être réalisé conformément à la notice de montage jointe.

Danger

Nettoyage et modification de l'armoire

L'infiltration d'humidité dans le système eTouch entraîne un risque de décharge électrique très dangereuse.

Avant de le nettoyer, débranchez la prise à laquelle le système est branché ou débranchez-le en retirant la prise secteur. L'infiltration d'humidité et le contact avec des produits nettoyants agressifs peuvent endommager le système eTouch.

Assurez-vous que de l'eau ou un produit nettoyant agressif n'entre pas en contact avec le système eTouch lors du nettoyage de l'armoire. Le système eTouch ne doit jamais être plongé dans l'eau. Il faut éviter que des torchons ou d'autres objets ne couvrent le eTouch, car cela pourrait entraîner une surchauffe et endommager le système.

Le système eTouch et la ferrure contiennent des pièces mobiles dans lesquelles les cheveux ou des parties du corps peuvent se coincer. Maintenir les cheveux et les parties du corps éloignés des pièces mobiles.

Modifications du système

Le système eTouch ne requiert pas d'entretien. Les réparations ne doivent être effectuées que par le service à la clientèle du fabricant.

Toute modification du système eTouch est strictement proscrite, car elle entraverait la sécurité et le fonctionnement du système.

Pour le remplacement de composants ou la modification de l'alimentation électrique et du câblage, faites appel uniquement à un personnel qualifié.

Description

Le système eTouch est directement alimenté en courant par la prise.

Vue de l'unité motorisée eTouch

Conditions

Le respect des instructions suivantes garantit un fonctionnement sans problème du système :

CONVOY Centro

- Le capteur frontal doit être installé et se trouver en contact avec la façade.
- La pile du capteur frontal doit être installée.
- Le mécanisme ne doit pas être en contact direct avec les parois latérales de l'armoire.

CONVOY Lavido

- La poignée avec capteur doit être installée.
- La pile de la poignée Lavido doit être installée.
- Le mécanisme ne doit pas être en contact direct avec les parois latérales de l'armoire.

Commande du CONVOY Centro

Il suffit de taper directement sur la façade pour activer le processus d'ouverture. Le fait de tirer sur la façade active l'ouverture assistée. La fermeture automatique est réalisée par une autre pression sur la façade du corps ou le déplacement dans le sens de la fermeture.

Fonctionnement du capteur frontal pour le CONVOY Premio

Le capteur frontal a pour objet d'évaluer la pression sur la façade et de déclencher le processus de déplacement. Le capteur frontal est activé par insertion de la pile et est désactivé par le retrait de la pile. S'il est désactivé, il n'est pas possible de lancer l'ouverture automatique en tapant simplement sur la façade. L'assistant à l'ouverture reste prêt à fonctionner.

Remplacement de la pile du capteur frontal du CONVOY Centro

Le capteur frontal est muni d'une pile bouton courante (type CR2032). Si le capteur frontal ne réagit pas à une pression sur la façade, remplacez la pile par une pile équivalente.

Soulevez délicatement la languette au-dessous du boîtier du capteur frontal et relevez le couvercle. Retirez prudemment la pile et remplacez-la par une pile bouton de même taille et tension.

Indication

En cas de panne de courant ou de panne de l'eTouch, il est possible d'ouvrir l'armoire manuellement. L'utilisateur sentira une résistance légèrement plus élevée à l'ouverture.

Commande du CONVOY Lavido

Il suffit d'appuyer sur la palpeur de la poignée Lavido pour activer le processus d'ouverture. Le fait de tirer sur la poignée du Lavido active l'ouverture assistée. La fermeture automatique est réalisée par une autre pression du palpeur de la poignée Lavido ou le déplacement du tiroir dans le sens de la fermeture.

Fonctionnement du palpeur de la poignée Lavido du CONVOY

Le palpeur de la poignée CONVOY Lavido a pour objet de déclencher le mouvement. Le palpeur est activé par insertion de la pile et est désactivé par le retrait de la pile. S'il est désactivé, il n'est pas possible de lancer l'ouverture et la fermeture automatique en tapant simplement sur la façade. L'assistant au mouvement reste prêt à fonctionner.

Remplacement de la pile de la poignée CONVOY Lavido

La poignée CONVOY Lavido est munie d'une pile bouton courante (type CR2032). Si le palpeur ne se déclenche pas malgré l'activation du processus de mouvement, remplacez la pile par une pile équivalente.

Desserrez les deux vis du dessous de la poignée Lavido. Retirez délicatement l'ancienne pile et remplacez-la par une pile bouton de même taille et tension.

Indication

En cas de panne de courant ou de panne de l'eTouch, il est possible d'ouvrir l'armoire manuellement. L'utilisateur sentira une résistance légèrement plus élevée à l'ouverture.

Élimination des piles

Les piles ne se jettent pas à la poubelle ! Veuillez utiliser le système de reprise de piles ou accus existant éventuellement dans votre pays. Veuillez n'éliminer que les piles ou accus déchargés. Les piles sont en général déchargées quand l'appareil ne fonctionne plus correctement.

Pour éviter tout court-circuit, recouvrez les pôles de la pile d'une bande autocollante.

Allemagne : En tant que consommateur, vous êtes tenus par la loi de retourner les piles usagées. Vous pouvez éliminer les anciennes piles partout où elles sont vendues ou aussi à la déchetterie publique de votre ville ou commune.

Vous trouverez ces symboles sur les piles contenant des substances toxiques :

Pb = la pile contient du plomb
Cd = la pile contient du Cadmium
Hg = la pile contient du mercure
Li = la pile contient du lithium

Élimination de l'emballage

Tout le matériel d'emballage utilisé est écologique et réutilisable. Informez-vous auprès de votre distributeur ou de votre centre municipal d'élimination des déchets pour savoir comment éliminer l'emballage.

Danger

Risque d'étouffement !

Ne laissez pas l'emballage à la portée des enfants à cause des risques d'étouffement avec les films de protection et d'autres parties de l'emballage.

Système d'élimination

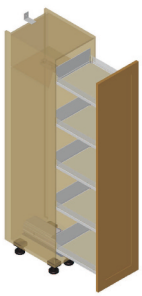
Eliminez l'appareil de façon écologique en récupérant les matières premières précieuses. Informez-vous auprès de votre municipalité pour éliminer l'appareil de façon conforme et respectueuse de l'environnement.

KESSEBÖHMER

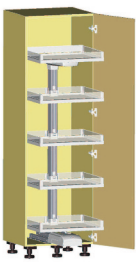
eTouch

Istruzioni per l'uso dei mobili a colonna CONVOY

CONVOY Centro



CONVOY Lavido



Italiano

Indice

Introduzione 39
Significato dei simboli delle norme di sicurezza 39
Sicurezza 40
Uso previsto 41
Restrizioni d'uso 42
Dati tecnici 43
Immagazzinamento e trasporto 43
Pulizia ed attività sull'armadio 44
Modifiche al sistema 45
Descrizione 45
Uso 46
Funzione sensore frontale 46
Sostituzione batteria sensore frontale 46
Smaltimento 47

Introduzione

Congratulazioni per aver acquistato il sistema eTouch!

Il sistema eTouch permette l'apertura e la chiusura supportata elettricamente del Suo mobile a colonna CONVOY.

Significato dei simboli delle norme di sicurezza

Nel presente manuale si utilizzano i seguenti simboli di sicurezza per l'utente.

Pericolo

Questo simbolo indica un pericolo imminente per la vita e la salute delle persone. Queste avvertenze vanno osservate scrupolosamente ed in qualsiasi caso per evitare gravi lesioni..

Avvertenza

Questo simbolo avverte dell'uso scorretto del sistema. In caso di mancata osservanza si possono verificare difetti di funzionamento del sistema.

Nota

Questo simbolo contrassegna suggerimenti e altre utili informazioni per gli utilizzatori, i quali contribuiscono ad utilizzare le funzioni del sistema.

Sicurezza

Il sistema eTouch è conforme allo standard di sicurezza attualmente valido. In caso di mancata osservanza del manuale possono tuttavia verificarsi rischi secondari. Kesseböhmer GmbH declina ogni responsabilità e non offre garanzia per danni secondari derivanti dalla mancata osservanza del manuale di istruzioni.

Importanti misure di sicurezza

Warnung

Si prega di leggere attentamente il manuale di istruzioni. Conservare con cura questo manuale. Se il sistema viene ceduto a terzi, consegnare loro anche il presente manuale. Osservare tutti gli avvertimenti e le norme di sicurezza.

Seguire tutte le istruzioni del presente manuale.

NON utilizzare il sistema eTouch in prossimità di acqua o in ambienti umidi. Pulire il sistema eTouch SOLO con un panno asciutto o leggermente umido. Assicurare che il sistema eTouch non venga coperto da oggetti o prodotti (ad esempio generi alimentari, ecc.) o che questi penetrino nell'alloggiamento.

Il sistema eTouch può essere collegato ad una presa solo con il cavo elettrico in dotazione conformemente ai dati tecnici riportati sulla targhetta. Evitare di schiacciare o piegare il cavo elettrico e proteggere il sistema eTouch dall'olio e da detergenti aggressivi. TUTTE le riparazioni devono essere eseguite da tecnici di assistenza qualificati. La riparazione è necessaria quando l'apparecchio è stato danneggiato, ad esempio danni al cavo elettrico o alla presa, rovesciamento di liquidi, penetrazione di oggetti, pioggia o umidità, difetti di funzionamento o caduta accidentale del sistema.

Questo prodotto deve essere utilizzato solo con il cavo di alimentazione in dotazione. Un cavo di alimentazione difettoso deve essere sostituito con un pezzo di ricambio originale.

Se non viene utilizzato a lungo oppure in caso di temporale, scollegare il sistema eTouch dalla rete elettrica. Per spegnere il sistema eTouch estrarre la spina di rete. Per ridurre il pericolo di incendio o di folgorazione elettrica, questo apparecchio deve essere protetto dalla pioggia e dall'umidità. Il prodotto non deve essere esposto a gocciolamento o a spruzzi di liquidi. Non collocare oggetti pieni di liquidi direttamente sull'alloggiamento dell'azionamento.

Uso previsto

Questo sistema eTouch apre autonomamente i mobili a colonna CONVOY della cucina e può essere utilizzato solo alle seguenti condizioni:

- In ambienti chiusi e asciutti.
- Insieme alla guarnitura per mobili a colonna CONVOY Centro e CONVOY Lavido Kesseböhmer nell'ambito dei dati tecnici indicati e ammessi.
- Esclusivamente per l'uso privato.

Kesseböhmer GmbH declina qualsiasi responsabilità per usi diversi.

Restrizioni d'uso

Pericolo

All'apertura del mobile i bambini possono cadere e/o riportare lesioni. Accertarsi che i bambini siano sempre sorvegliati nel caso giocassero con il sistema eTouch.

Nota

Impedire l'uso di questo dispositivo a persone (compresi bambini) con limiti fisici, sensoriali o mentali, o con poca esperienza e/o conoscenza, salvo non siano sorvegliati da una persona preposta alla loro sicurezza oppure non siano stati precedentemente istruiti da tale persona sull'uso corretto del dispositivo.

Garanzia

Kesseböhmer offre una garanzia di 24 mesi per i dispositivi nuovi, montati conformemente alle istruzioni di montaggio. Sono coperti da garanzia tutti i difetti di costruzione, materiale e fabbricazione.

Sono esclusi da garanzia:

- Montaggio e installazione difettosi
- Mancata osservanza delle istruzioni di montaggio e d'uso
- Uso o sollecitazione impropri
- Effetti esterni come urti, colpi o temporale
- Riparazioni e modifiche di terzi, servizi non autorizzati
- Uso di accessori e pezzi di ricambio inadeguati
- Danni dovuti a sovratensioni non ammesse (p. es. colpo di fulmine)
- Difetti di funzionamento dovuti a sovrapposizioni di frequenze radio e altri difetti di funzionamento

Kesseböhmer rimuove eventuali vizi comparsi durante il periodo di garanzia, riparando o sostituendo le parti in questione o fornendo un apparecchio sostitutivo equivalente o uno nuovo. La sostituzione o riparazione dell'apparecchio per motivi di garanzia non dà diritto ad alcun prolungamento generalizzato della garanzia originale.

Specifiche tecniche

Allacciamento alla rete:	100-240 V AC / 50/60 Hz
Cavo di alimentazione di rete:	Spina (modello specifico del paese)
Allacciamento alla rete dell'apparecchio:	Presa Euro 8 (EN 60320/C8)
Grado di protezione IP:	IP2X
Potenza nominale:	60 W
Peso:	1,2 kg
Campo di temperatura:	da 0°C a 50°C

Immagazzinamento e trasporto

Proteggere il sistema eTouch dall'umidità.

Immagazzinare/trasportare il sistema eTouch solo in luoghi asciutti a temperatura compresa tra -20 °C e +80°C.

Pericolo

All'interno dell'apparecchio sono applicate tensioni letali. L'apparecchio non contiene parti che l'utente può sottoporre a manutenzione da solo.

Tutte le riparazioni devono essere eseguite da tecnici di assistenza qualificati. Il sistema eTouch deve essere installato e montato solo da tecnici di assistenza addestrati. Il montaggio deve essere eseguito come descritto nelle istruzioni di montaggio accluse.

Pericolo

Pulizia e interventi sul mobile a colonna

In caso di penetrazione di umidità nel sistema eTouch vi è pericolo di morte per folgorazione elettrica.

Prima della pulizia spegnere la presa a cui è collegato il sistema eTouch o scollegare il sistema eTouch estraendo la spina dalla presa. La penetrazione di umidità o detergenti aggressivi può danneggiare l'elettronica del sistema eTouch.

Durante la pulizia del mobile a colonna fare attenzione a non bagnare il sistema eTouch né con acqua né con detergenti aggressivi. Non immergere mai il sistema eTouch in acqua.

Il sistema eTouch si può danneggiare se viene coperto con panni o altri oggetti a causa del surriscaldamento.

Sia nel sistema eTouch sia nella guarnitura sono presenti parti mobili, in cui si possono incastrare p. es. capelli o possono rimanere schiacciate parti del corpo. Pertanto tenete parti del corpo e capelli lontano dalle parti mobili.

Modifiche del sistema

Il sistema eTouch non richiede manutenzione. Le riparazioni devono essere eseguite solo dal centro di assistenza gestito dal costruttore.

Modifiche strutturali del sistema eTouch sono severamente vietate e pregiudicano la sicurezza e la funzionalità del sistema.

Far eseguire la sostituzione di componenti o le modifiche dell'alimentazione elettrica solo da tecnici qualificati.

Descrizione

Il sistema eTouch viene alimentato elettricamente direttamente dalla presa.

Vista dell'unità di azionamento eTouch

Condizioni

Per garantire un funzionamento corretto del sistema eTouch, devono essere soddisfatte le seguenti condizioni:

CONVOY Centro

- Il sensore frontale deve essere installato ed avere contatto con il frontale.
- La batteria del sensore frontale deve essere inserita.
- L'azionamento non deve venire a contatto diretto con la parete laterale del mobile.

CONVOY Lavido

- La maniglia con sensore deve essere installata.
- La batteria della maniglia Lavido deve essere inserita.
- L'azionamento non deve venire a contatto diretto con la parete laterale del mobile

Comando del CONVOY Centro

L'attivazione dell'apertura avviene esercitando una pressione direttamente sul frontale. Tirando il frontale si attiva la funzione di apertura assistita. La chiusura automatica avviene premendo nuovamente il frontale del corpo o muovendo l'elemento a estrazione in direzione di chiusura.

Funzione del sensore frontale per CONVOY Centro

Il sensore frontale ha il compito di valutare la pressione esercitata sul frontale e di azionare il movimento.

Il sensore frontale si attiva con l'inserimento della batteria e si disattiva con l'estrazione della batteria. La disattivazione del sensore frontale impedisce l'apertura/chiusura automatica tramite pressione. La funzione di apertura assistita resta attiva.

Sostituzione della batteria del sensore frontale del CONVOY Centro

Il sensore frontale è dotato di una comune batteria a bottone (tipo CR2032). Se il sensore frontale non dovesse reagire ad una pressione sul frontale, sostituite la batteria con una batteria dello stesso tipo.

Sollevare con cautela la linguetta sul lato inferiore dell'alloggiamento del sensore frontale e alzare il coperchio. Estrarre con cautela la batteria vecchia e sostituirla con una batteria a bottone delle stesse dimensioni e tensione.

Nota

In caso di black-out elettrico o di guasto dell'eTouch, il mobile a colonna può essere aperto manualmente. L'utente sente una resistenza di apertura leggermente maggiore.

Comando di CONVOY Lavido

L'attivazione dell'apertura avviene esercitando una pressione sul pulsante della maniglia Lavido. Tirando la maniglia Lavido si attiva la funzione di estrazione assistita. La chiusura automatica avviene premendo nuovamente il pulsante nella maniglia Lavido o muovendo l'elemento a estrazione in direzione di chiusura.

Funzione del pulsante nella maniglia CONVOY Lavido

Il pulsante nella maniglia CONVOY Lavido ha il compito di azionare il movimento. Il pulsante si attiva con l'inserimento della batteria e si disattiva con l'estrazione della batteria. La disattivazione del pulsante impedisce l'apertura/chiusura automatica tramite pressione. La funzione di apertura assistita resta attiva.

Sostituzione della batteria della maniglia CONVOY Lavido

La maniglia CONVOY Lavido è dotata di una comune batteria a bottone (tipo CR2032). Se il pulsante non azionasse il movimento nonostante la presssione dello stesso, sostituire la batteria con una analoga.

Svitare le due viti sul lato inferiore della maniglia Lavido. Estrarre con cautela la batteria vecchia e sostituirla con una batteria a bottone delle stesse dimensioni e tensione.

Nota

In caso di black-out elettrico o di guasto dell'eTouch, il mobile a colonna può essere aperto manualmente. L'utente sente una resistenza di apertura leggermente maggiore.

Smaltimento della batteria

Le batterie non devono essere gettate nei rifiuti domestici! Per lo smaltimento delle batterie usate si prega di far uso del sistema di raccolta eventualmente presente nel vostro Paese. Si prega di conferire solo batterie scariche.

In genere le batterie sono scariche, quando l'apparecchio non funziona più correttamente.

Per evitare cortocircuiti i poli della batteria devono essere rivestiti con nastro adesivo.

Germania: Come consumatore Lei è tenuto per legge a restituire le batterie esauste. Può conferire le batterie esauste gratuitamente ovunque siano state acquistate. Così come nei luoghi di raccolta pubblici nella Sua città o nel Suo comune.

Sulle batterie contenenti sostanze nocive trova i seguenti simboli:

Pb = la batteria contiene piombo
Cd = la batteria contiene cadmio
Hg = la batteria contiene mercurio
Li = la batteria contiene litio

Smaltimento della confezione

Tutti i materiali di imballaggio utilizzati sono ecologici e riciclabili. Sulle vie di smaltimento informarsi dal rivenditore o presso l'azienda comunale di nettezza urbana.

Pericolo

Pericolo di soffocamento!

Non lasciare l'imballaggio e le sue parti a bambini.
Pericolo di soffocamento a causa delle pellicole e degli altri materiali di imballaggio.

Smaltimento del sistema

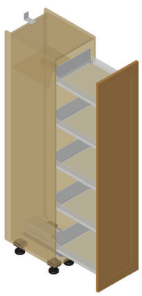
Grazie allo smaltimento ecologico si possono riciclare preziose materie prime. Informarsi presso l'amministrazione comunale sulle possibilità offerte per smaltire l'apparecchio in maniera ecologicamente corretta.

KESSEBÖHMER

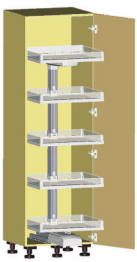
eTouch

Instrucciones de uso para armarios altos

CONVOY Centro



CONVOY Lavido



Español

Índice

Introducción 51
Símbolos utilizados en las advertencias de seguridad 51
Seguridad 52
Uso previsto 53
Restricciones de uso 54
Datos técnicos 55
Almacenamiento y transporte 55
Limpieza y funcionamiento del armario 56
Modificaciones del sistema 57
Descripción 57
Manejo 58
Funcionamiento del sensor frontal 58
Cambio de pila del sensor frontal 58
Cómo desechar el sistema 59

Introducción

Le felicitamos por haber adquirido el sistema eTouch.

Este sistema permite abrir y cerrar electrónicamente los armarios CONVOY.

Símbolos utilizados en las advertencias de seguridad

Con el fin de indicar la importancia para la seguridad del usuario, en las presentes instrucciones se han utilizado los siguientes símbolos:

Peligro

Este símbolo significa que existe un peligro inminente para la salud y la integridad física de las personas. Es obligatorio respetar al pie de la letra estas advertencias para evitar lesiones graves.

Aviso

Este símbolo pretende advertir sobre el manejo inadecuado del sistema. Si se incumplen estas indicaciones, pueden producirse anomalías en el funcionamiento del sistema.

Nota

Este símbolo advierte sobre el uso indebido y otras informaciones útiles que le ayudarán a aprovechar al máximo todas las funciones del sistema.

Seguridad

El sistema eTouch cumple la normativa de seguridad vigente en la actualidad. Sin embargo, es posible que existan riesgos residuales en caso de incumplir las presentes instrucciones de uso. Rogamos comprendan que Kesseböhmer GmbH no podrá hacerse cargo de ningún tipo de responsabilidad ni de garantía por daños resultantes como consecuencia del incumplimiento de las instrucciones de uso.

Advertencias de seguridad importantes

Aviso

Lea detenidamente las instrucciones de uso. Conserve las presentes instrucciones en un lugar seguro. Si este sistema se entrega a terceros, rogamos que se acompañe de las instrucciones de uso. Respete todas las indicaciones y advertencias de seguridad. Siga todas las indicaciones recogidas en las presentes instrucciones de uso.

NO utilice el sistema eTouch cerca del agua o en espacios húmedos. Para limpiar el sistema eTouch utilice SÓLO un paño seco o ligeramente húmedo. Asegúrese de que no hay objetos o productos (por ej. envases de alimentos, etc.) que bloqueen o cubran el sistema eTouch, y que no penetran líquidos en la carcasa.

Conecte el sistema eTouch utilizando sólo el cable de red suministrado y siguiendo los datos técnicos de la placa de características. Evite que el cable de alimentación quede aplastado o doblado; proteja el sistema eTouch de aceite y productos de limpieza agresivos. Deje TODAS las reparaciones en manos de técnicos formados por el servicio de asistencia técnica. Será necesaria una reparación cuando el aparato haya resultado dañado de algún modo, p. ej. por deterioro del cable de red o del enchufe, si ha penetrado líquido o ha caído algún objeto sobre él, ha sido expuesto a lluvia o humedad, si no funciona correctamente o se ha caído.

Este producto debe utilizarse sólo con el cable de alimentación suministrado. Si este se daña, deberá ser sustituido por una pieza de repuesto original.

Desenchufe el sistema eTouch si no va a ser utilizado durante un largo período o en caso de tormenta. Para desconectar el sistema eTouch, desenchúfelo de la red eléctrica. ¡Proteja el dispositivo de la lluvia o de la humedad para reducir el riesgo de incendio o descarga eléctrica! No exponga el producto a salpicaduras o al goteo de líquidos. Los objetos con líquido en su interior no se deben colocar justo encima de la carcasa del motor.

Uso previsto

El sistema eTouch abre y cierra automáticamente armarios altos de cocina CONVOY y sólo puede utilizarse en las siguientes condiciones:

- En espacios cerrados y secos.
- En combinación con la bisagra para armarios altos CONVOY Centro o CONVOY Lavido de Kesseböhmer, respetando los datos técnicos preestablecidos.
- Exclusivamente para uso privado.

Kesseböhmer GmbH no se hará responsable si se utiliza para cualquier otro fin.

Restricciones de uso

Peligro

Los niños pueden caerse y/o resultar heridos durante la apertura o cierre del armario. No deje que los niños abran o jueguen con el eTouch sin supervisión.

Nota

Este sistema no está diseñado para ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensitivas o psíquicas limitadas o por personas sin experiencia y/o sin conocimientos sobre el mismo, a no ser que estén supervisadas por una persona responsable de su seguridad o hayan recibido de ésta instrucciones en cuanto al uso del mismo.

Garantía

Kesseböhmer ofrece una garantía de 24 meses para dispositivos nuevos que hayan sido montados siguiendo las instrucciones de montaje. La garantía cubre todos los defectos de construcción, material y fabricación.

Quedan excluidos de la garantía:

- El montaje e instalación incorrectos
- La inobservancia de las instrucciones de uso y montaje
- El empleo o manejo inapropiados
- Los efectos externos como impactos, golpes o condiciones meteorológicas
- Las reparaciones y modificaciones realizadas por terceros no autorizados
- La utilización de accesorios o piezas de repuesto inadecuados
- Daños por subidas de tensión accidentales (p. ej. por un rayo)
- Anomalías funcionales a causa de interferencias en la frecuencia de radio y otros problemas de transmisión

Kesseböhmer remediará cualquier defecto que aparezca dentro del período de garantía tanto con su reparación o la sustitución de las piezas en cuestión, o el suministro de un dispositivo de sustitución nuevo o del mismo valor. La sustitución o reparación a causa de la garantía no prolonga automáticamente el período de garantía inicial.

Especificaciones

Alimentación:	100-240 V CA / 50/60 Hz
Cable de conexión:	Enchufe (tipo según país)
Conexión a la red desde el dispositivo:	conector Euro8 (EN 60320/C8)
Grado de protección IP:	IP2X
Potencia nominal:	60 W
Peso:	1,2 kg
Margen de temperatura:	Entre 0°C y 50°C

Almacenamiento y transporte

Proteja el sistema eTouch de la humedad.

Almacene o transporte el sistema eTouch únicamente en lugares secos con temperaturas entre -20°C y +80°C.

Peligro

Las tensiones existentes en este aparato pueden ser letales para las personas.

No contiene piezas que requieran mantenimiento por parte del usuario.

Encomiende todas las reparaciones a técnicos formados por el servicio de asistencia técnica. El sistema eTouch sólo puede ser montado e instalado por el servicio de asistencia técnica. El montaje se realizará siguiendo las instrucciones de montaje adjuntas.

Peligro

Limpieza y funcionamiento del armario

En caso de penetrar humedad en el sistema eTouch, existe riesgo de muerte por descarga eléctrica.

Antes de proceder a la limpieza, anule la conexión de la toma de alimentación del sistema eTouch o desenchúfelo. Si penetra humedad o productos de limpieza agresivos, la parte electrónica del sistema eTouch puede resultar dañada.

Durante la limpieza del armario asegúrese de que el sistema eTouch no se humedezca con agua o productos de limpieza agresivos. No sumerja nunca el sistema eTouch en agua. El sistema eTouch puede resultar dañado por sobrecalentamiento si está cubierto con trapos u otros objetos.

Las piezas móviles del sistema eTouch y los herrajes pueden atrapar el pelo o por ejemplo pellizcarle los dedos. Le rogamos por ello que guarde siempre una distancia prudencial para evitarlo.

Modificaciones del sistema

El sistema eTouch no precisa mantenimiento.

Las reparaciones sólo podrán ser realizadas por el servicio de asistencia técnica del fabricante.

Está terminantemente prohibido realizar cualquier tipo de modificación constructiva en el sistema eTouch; además, éstas pueden afectar a la seguridad y en el funcionamiento del sistema.

Encomiende a técnicos cualificados la sustitución de componentes o la realización de modificaciones en el cableado y en la conexión eléctrica.

Descripción

El sistema eTouch recibe la corriente eléctrica directamente a través del enchufe.

Vista de un motor de eTouch

Condiciones

Para garantizar el correcto funcionamiento del sistema eTouch, se deben cumplir las siguientes condiciones:

CONVOY Centro

- El sensor frontal debe estar instalado y en contacto con el frontal.
- El sensor frontal debe disponer de batería.
- No debe existir contacto directo entre el motor y el lateral del armario.

CONVOY Lavido

- El tirador con sensor debe estar instalado.
- El tirador del Lavido debe disponer de batería.
- No debe existir contacto directo entre el motor y el lateral del armario.

Utilización del CONVOY Centro

El proceso de apertura se inicia con solo presionar el frontal. La apertura electrónica se activa tirando ligeramente del frontal. El cierre automático se puede activar presionando de nuevo el frontal o empujando ligeramente el cajón hacia el interior.

Funcionamiento del sensor frontal del CONVOY Centro

El cometido del sensor frontal es evaluar la presión ejercida sobre el frontal e iniciar el proceso de apertura.

El sensor frontal se activa al colocar la batería y se desactiva al extraerla. La desactivación del sensor frontal evita la apertura/cierre automáticos al presionar la puerta pero el soporte de apertura/cierre se mantiene operativo.

Cambio de pila del sensor frontal del CONVOY Centro

El sensor frontal funciona con una pila de botón corriente (tipo CR2032). Si el sensor frontal no reacciona ante la presión del frontal, le rogamos que cambie la pila por otra igual.

Para cambiarla, eleve cuidadosamente la lengüeta de la parte inferior de la carcasa del sensor y levante la tapa. Retire la pila antigua con cuidado y coloque una pila de botón del mismo tamaño y potencia.

Nota

En caso de corte de corriente o avería del eTouch, el armario alto se puede abrir manualmente. El usuario notará una resistencia al abrirlo ligeramente mayor.

Utilización del CONVOY Lavido

El proceso de apertura se inicia presionando el pulsador del tirador Lavido. La apertura asistida se activa tirando ligeramente del tirador Lavido. El cierre automático se puede activar presionando de nuevo el pulsador del tirador Lavido o empujando ligeramente el cajón hacia el interior.

Funcionamiento del pulsador del tirador Lavido

El cometido del pulsador del tirador CONVOY Lavido es activar el proceso de apertura. El pulsador se activa al colocar la batería y se desactiva al extraerla. La desactivación del pulsador evita la apertura/cierre automáticos al presionar la puerta pero el soporte de apertura/cierre se mantiene operativo.

Cambio de pila del tirador CONVOY Lavido

El tirador del CONVOY Lavido funciona con una pila de botón corriente (tipo CR2032). Si al accionar el pulsador no se inicia el movimiento, le rogamos que cambie la pila por otra igual.

Afloje los dos tornillos de la parte inferior del tirador Lavido. Retire

la pila antigua con cuidado y coloque una pila de botón del mismo tamaño y potencia.

Nota

En caso de corte de corriente o avería del eTouch, el armario alto se puede abrir manualmente. El usuario notará una resistencia al abrirlo ligeramente mayor.

Cómo desechar la pila

¡Las pilas no se tiran a la basura! Le rogamos que utilice uno de los medios que se pongan a su disposición en su país para la recogida de pilas o baterías viejas. Sólo debe desechar las pilas o baterías gastadas.

Normalmente, las pilas están gastadas cuando el dispositivo que funciona con ellas deja de funcionar bien.

Para evitar cortocircuitos, deberían taparse los polos de la batería con un adhesivo.

Alemania: Como usuario, usted está legalmente obligado a devolver las pilas gastadas. Podrá depositarlas gratis en cualquier establecimiento en el que se vendan pilas.

También encontrará puntos de recogida públicos en su municipio.

Estas son las sustancias peligrosas más comunes en las pilas:

Pb = pila con plomo	Hg = pila con mercurio
Cd = pila con cadmio	Li = pila con litio

Cómo desechar el embalaje

Todos los materiales de embalaje utilizados son ecológicos y reutilizables. Para informarse de las opciones de reciclaje existentes le rogamos consulte al vendedor o al organismo municipal responsable del reciclaje.

Peligro

¡Peligro de asfixia!

No deje jugar a niños con el embalaje ni con partes del mismo.Existe peligro de asfixia por los plásticos u otros materiales del embalaje.

Cómo desechar el sistema

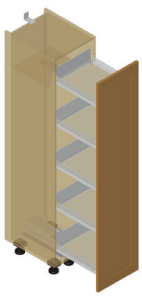
El reciclaje permite reutilizar materias primas valiosas. Infórmese en el organismo correspondiente de su ciudad o comunidad sobre las opciones de reciclaje y eliminación correcta del sistema.

KESSEBÖHMER

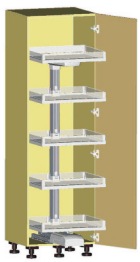
eTouch

Instruções de uso para armários altos CONVOY

CONVOY Centro



CONVOY Lavido



Português

Índice

Introdução 63
Descrição dos símbolos das indicações de segurança 63
Segurança 64
Uso previsto 65
Restrição de utilização 66
Dados técnicos 67
Armazenagem e transporte 67
Limpeza e actividades no armário 68
Alterações no sistema 69
Descrição 69
Uso 70
Função do sensor frontal 70
Mudança da pilha do sensor frontal 70
Eliminação 71

Introdução

Muitos parabéns pela compra do seu sistema eTouch!

Este sistema eTouch permite abrir e fechar o seu armário CONVOY com suporte eléctrico.

Descrição dos símbolos das indicações de segurança

Nestas instruções de uso são usados os seguintes símbolos como indicação de segurança para o utilizador.

Perigo

Este símbolo significa um perigo ameaçador imediato para a vida e a saúde de pessoas. Observe impreterivelmente estas indicações para evitar ferimentos graves.

Aviso

Este símbolo tem por objectivo avisar de um manuseio incorrecto do sistema. Se estas indicações não forem observadas, podem ser provocadas perturbações no funcionamento do sistema.

Nota

Este símbolo sinaliza notas de aplicações e outras informações úteis, que o ajudam a aproveitar todas as funções do seu sistema.

Segurança

O sistema eTouch está em conformidade com o estado da técnica de segurança actualmente em vigor. Apesar disso, pode haver riscos residuais se estas instruções de uso não forem observadas. Por favor tenha compreensão pelo facto de a Kesseböhmer GmbH não poder aceitar qualquer tipo de responsabilidade ou garantia por danos que sejam provocados pela inobservância das instruções de uso.

Indicações de segurança importantes

Warnung

Leia atentamente as instruções de uso completas. Guarde cuidadosamente estas instruções de uso. Se entregar este sistema a terceiros, por favor entregue também as instruções de uso. Observe todas as indicações de segurança e aviso. Siga todas as indicações nestas instruções de uso.

NÃO use o sistema eTouch perto de água ou em espaços húmidos. Limpe o sistema eTouch APENAS com um pano seco ou ligeiramente húmido. Assegure que o sistema eTouch não seja derramado nem coberto por objectos ou produtos (como p. ex. alimentos, etc.) e que estes não penetrem na caixa.

Só é permitido ligar o sistema eTouch a uma tomada com o cabo de ligação à rede fornecido, de acordo com os dados técnicos na placa de identificação. Evite que o cabo de ligação à rede seja sobrecarregado ou dobrado. Proteja o sistema eTouch de óleo e produtos de limpeza agressivos. Solicite TODAS as reparações a técnicos qualificados da assistência ao cliente. Uma reparação é necessária se o aparelho tiver sido danificado de uma forma qualquer, p. ex. se houver danos no cabo de ligação à rede ou na ficha, se forem vertidos líquidos nele, se caírem objectos dentro dele, se houver ocorrência de chuva ou humidade, se não funcionar correctamente ou se tiver caído.

Este produto só pode ser operado com o cabo de ligação à rede fornecido. Um cabo de ligação à rede avariado tem de ser substituído por uma peça sobressalente original.

Separe o sistema eTouch da rede durante trovoada ou se não for usado por um período prolongado. Por favor tire a ficha de ligação à rede para desconectar o sistema eTouch. Proteja este aparelho de chuva ou humidade para diminuir o risco de incêndio ou choque eléctrico! Não é permitido expor o produto a líquidos gotejantes ou borrifados. Não é permitido colocar objectos cheios de líquido directamente sobre a caixa da unidade accionadora.

Uso previsto

Este sistema eTouch abre e fecha autonomamente os armários altos CONVOY da sua cozinha e só pode ser usado sob as seguintes condições:

- Em espaços secos fechados.
- Juntamente com a ferragem para armários altos CONVOY Centro ou CONVOY Lavido da Kesseböhmer dentro dos dados técnicos admitidos especificados.
- Exclusivamente para uso privado.

A Kesseböhmer GmbH não assume qualquer responsabilidade por qualquer outro uso.

Restrição de utilização

Perigo

As crianças podem cair e/ou ficar feridas quando o armário é aberto e/ou fechado. Assegure-se de que não haja crianças sem vigilância a brincar com o eTouch.

Nota

Este aparelho não é adequado para a utilização por pessoas (incluindo crianças) com limitações das capacidades físicas, sensoriais ou mentais ou com falta de experiência e/ou de conhecimento, a não ser que sejam supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou que recebam desta pessoa instruções acerca do funcionamento do aparelho.

Garantia

A Kesseböhmer dá uma garantia de 24 meses sobre aparelhos novos que tenham sido instalados em conformidade com as instruções de montagem. A garantia cobre todos os defeitos de construção, material e fabrico.

Excluídos da garantia estão:

- Montagem e instalação incorrectas
    - Inobservância das instruções de montagem e de uso
    - Uso ou esforço inadequado
    - Influências exteriores, tais como choques, pancadas ou condições climatéricas
    - Reparações ou alterações por terceiros ou por pontos de assistência não autorizados
    - Utilização de peças acessórias ou peças sobressalentes inadequadas
    - Danificações provocadas por sobretensões inadmissíveis (p. ex. relâmpago)
    - Perturbações de funcionamento devido a sobreposições de radiofrequências e outras interferências de rádio

Os defeitos que surjam dentro do período de garantia são corrigidos pela Kesseböhmer através da reparação ou substituição das peças em causa ou através do fornecimento de um aparelho de substituição equivalente ou novo. O fornecimento de substituição ou a reparação devido à garantia não significa que o período de garantia original é em geral prolongado.

Especificações

Ligação à rede:	100-240 V AC / 50/60 Hz
Linha de ligação à rede:	Ficha (concepção específica do país)
Ligação à rede do aparelho:	Ficha Euro 8 (EN 60320/C8)
Grau de protecção IP:	IP2X
Potência nominal:	60 W
Peso:	1,2 kg
Gama de temperatura:	0°C até 50°C

Armazenagem e transporte

Proteja o sistema eTouch da humidade.

Armazene/Transporte o sistema eTouch apenas em locais secos com temperaturas entre -20°C e +80°C.

Perigo

Neste aparelho existem tensões mortais.

O aparelho não tem peças que precisem da manutenção do utilizador.

Solicite todas as reparações a técnicos qualificados da assistência ao cliente. O sistema eTouch só pode ser montado e instalado por técnicos qualificados da assistência ao cliente. A montagem tem que ser efectuada sob consideração das instruções de montagem incluídas.

Perigo

Limpeza e actividades no armário

Se penetrar humidade no sistema eTouch corre-se perigo de vida devido a choque eléctrico.

Antes da limpeza, desligue a tomada à qual o sistema eTouch está ligado e tire a ficha para separar o sistema eTouch da rede. Humidade e produtos de limpeza agressivos que entrem podem danificar a electrónica do sistema eTouch.

Assegure-se de que o sistema eTouch não seja molhado com água nem com produtos de limpeza agressivos ao limpar o armário. Nunca imerja o sistema eTouch em água. O sistema eTouch pode ser danificado devido a sobreaquecimento se for coberto com panos ou outros objectos.

Tanto no sistema eTouch como na ferragem há peças móveis que podem prender p. ex. cabelo ou entalar partes do corpo. Por este motivo, mantenha partes do corpo e cabelo afastados de peças móveis.

Alterações no sistema

O sistema eTouch não precisa de manutenção. As reparações só podem ser efectuadas no centro de assistência ao cliente do fabricante.

Alterações construtivas no sistema eTouch são estritamente proibidas e prejudicam a segurança e o funcionamento do sistema.

Solicite exclusivamente a técnicos qualificados a substituição de componentes ou modificações na alimentação eléctrica e na cablagem.

Descrição

O sistema eTouch é alimentado
com electricidade directamente através da tomada.

Vista da unidade accionadora eTouch

Condições

As condições seguintes têm que estar preenchidas para assegurar um funcionamento sem perturbações do sistema eTouch:

CONVOY Centro

- O sensor frontal tem que estar instalado e ter contacto com a frente.
- A pilha do sensor frontal tem que estar inserida.
- Não pode haver contacto directo da unidade accionadora com a parede lateral do armário.

CONVOY Lavido

- A pega com sensor tem que estar instalada.
- A pilha da pega Lavido tem que estar inserida.
- Não pode haver contacto directo da unidade accionadora com a parede lateral do armário.

Uso do CONVOY Centro

A activação do processo de abertura é efectuada ao pressionar a frente. O suporte de extracção é activado pela tracção na frente. O fechamento automático é realizado alternativamente ao voltar a pressionar a frente ou ao movimentar o sistema de extracção no sentido de fecho.

Função do sensor frontal no CONVOY Centro

O sensor frontal tem a função de avaliar o processo de pressão na frente e de activar o processo de movimentação.

O sensor frontal é activado através da inserção da pilha e desactivado quando a pilha é retirada. Uma desactivação do sensor frontal impede a abertura/o fechamento automáticos ao pressionar. O suporte de movimentação continua operacional.

Mudança da pilha do sensor frontal do CONVOY Centro

O sensor frontal está equipado com uma pilha de botão universal (tipo CR2032). Se o sensor frontal não reagir depois de pressionar a frente, substitua a pilha por uma pilha do mesmo tipo.

Para isso, levante cuidadosamente a tala na parte inferior da caixa do sensor frontal e puxe a tampa para cima. Retire cuidadosamente a pilha usada e substitua-a por uma pilha de botão com o mesmo tamanho e a mesma tensão.

Nota

Se houver uma falha de corrente eléctrica ou uma falha do eTouch, o armário alto pode ser aberto manualmente. O utilizador sente uma resistência de abertura ligeiramente maior.

Uso do CONVOY Lavido

A activação do processo de abertura é efectuada ao pressionar o sensor na pega Lavido. O suporte de extracção é activado pela tracção na pega Lavido. O fechamento automático é realizado alternativamente ao voltar a pressionar o sensor na pega Lavido ou ao movimentar o sistema de extracção no sentido de fecho.

Função do sensor na pega Lavido CONVOY

O sensor na pega Lavido CONVOY tem a função de activar o processo de movimentação. O sensor é activado através da inserção da pilha e desactivado quando a pilha é retirada. Uma desactivação do sensor impede a abertura/o fechamento automáticos ao pressionar. O suporte de movimentação continua operacional.

Mudança da pilha da asa Lavido CONVOY

A asa Lavido CONVOY está equipada com uma pilha de botão universal (tipo CR2032). Se o sensor não reagir apesar do accionamento do processo de movimentação, substitua a pilha por uma pilha do mesmo tipo.

Nota

Para isso, desaperte os dois parafusos na parte inferior da asa Lavido. Retire cuidadosamente a pilha usada e substitua-a por uma pilha de botão com o mesmo tamanho e a mesma tensão.

Se houver uma falha de corrente eléctrica ou uma falha do eTouch, o armário alto pode ser aberto manualmente. O utilizador sente uma resistência de abertura ligeiramente maior.

Eliminação da pilha

As pilhas não podem ser depositadas no lixo doméstico! Para a devolução de pilhas/acumuladores usados, faça uso de um sistema de recolha eventualmente existente no seu país. Entregue apenas pilhas/acumuladores descarregados.

As pilhas normalmente estão descarregadas quando o aparelho que trabalha com elas deixa de funcionar em perfeitas condições.

Como medida de protecção contra curto-circuitos, os pólos das pilhas devem ser tapados com fita adesiva.

Alemanha: os consumidores têm a obrigação legal de devolver pilhas usadas. As suas pilhas usadas podem ser entregues gratuitamente em todos os sítios onde tenham sido compradas.

Outra hipótese é depositá-las em pontos de recolha públicos do seu município ou da sua freguesia.

Em pilhas com substâncias nocivas encontra os seguintes símbolos:

Pb = a pilha contém chumbo	Hg = a pilha contém mercúrio
Cd = a pilha contém cádmio	Li = a pilha contém lítio

Eliminação da embalagem

Todos os materiais usados na embalagem são compatíveis com o ambiente e recicláveis. Informe-se junto do comerciante ou do organismo de eliminação do seu município sobre as possibilidades de eliminação actuais.

Perigo

Perigo de asfixia!

Assegure que as crianças não têm acesso à embalagem e às peças da mesma. Perigo de asfixia devido a películas plásticas e outros materiais da embalagem.

Eliminação do sistema

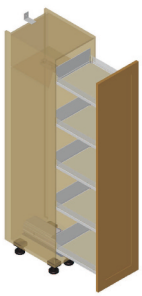
Uma eliminação ecológica possibilita a recuperação de matérias-primas valiosas. Informe-se junto da administração do seu município ou da sua freguesia sobre as possibilidades de eliminação ecológica e adequada do sistema.

KESSEBÖHMER

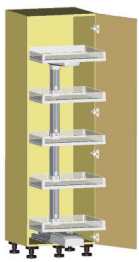
eTouch

Käyttöohje
CONVOY-kaapeille

CONVOY Centro



CONVOY Lavido



Suomi

Sisällysluettelo

Onnittelut 75
Käyttöturvallisuusohjeiden kuvakkeet 75
Turvallisuus 76
Määräystenmukainen käyttö 77
Käyttörajoitus 78
Tekniset tiedot 79
Säilyttäminen ja kuljettaminen 79
Kaapin puhdistaminen yms. työt 80
Järjestelmän toiminnan muuttaminen 81
Sähköliitäntä 81
Käyttö 82
Etulevyn anturin toiminta 82
Etulevyn anturin pariston vaihtaminen 82
Hävittäminen 83

Onnittelut

Olet ostanut eTouch-järjestelmän. Onneksi olkoon!

eTouch-järjestelmä avaa ja sulkee CONVOY-kaapin sähköisesti.

Käyttöturvallisuusohjeiden kuvakkeet

Käytämme tässä ohjeessa seuraavia kuvakkeita käyttäjälle tiedoksi ja käyttöturvallisuuden varmistamiseksi.

Vaara

Kuvake tarkoittaa käyttäjän henkeä tai terveyttä uhkaavaa välitöntä vaaraa. Noudata ehdottomasti tätä varoitusta, jotta vältät vakavan loukkaantumisen.

Varoitus

Kuvake varoittaa käyttämästä järjestelmää virheellisesti. Jos et noudata tätä varoitusta, järjestelmään saattaa tulla häiriö.

Ohje

Kuvakkeen kohdalla on jokin käyttövinkki tai muuta hyödyllistä tietoa. Tämä auttaa sinua käyttämään järjestelmän kaikkia toimintoja.

Turvallisuus

eTouch-järjestelmä vastaa valmistamisajankohtansa mukaista turvateknistä tietämystä. Siitä huolimatta saattaa ilmaantua vaaratekijöitä, jos tätä käyttöohjetta ei noudateta. Toivomme sinun ymmärtävän, että Kesseböhmer GmbH ei voi ottaa vastuuta eikä anna takuuta sellaisten vahinkojen johdosta, jotka ovat aiheutuneet käyttöohjeen huomiotta jättämisestä.

Tärkeitä turvallisuusohjeita

Varoitus

Lue käyttöohje ja säilytä se. Jos annat tai myyt tuotteen edelleen, anna ohje mukaan. Noudata kaikkia varoituksia ja varoitustarrojen ohjeita. Noudata kaikkia tämän käyttöohjeen ohjeita.

ÄLÄ käytä eTouch-järjestelmää veden lähellä äläkä kosteassa tilassa. Puhdista eTouch-järjestelmä VAIN kuivalla tai nihkeällä liinalla. Huolehdi, että mitkään esineet tai esim. elintarvikkeet eivät peitä eTouch-järjestelmää eikä mitään nesteitä pääse läikkymään kotelon päälle eikä tunkeutumaan kotelon sisään.

Liitä eTouch-järjestelmä laitteen tyyppikilven teknisten tietojen mukaiseen pistorasiaan vain mukana toimitetulla liitäntäjohdolla. Vältä laittamasta liitäntäjohdon päälle painoa äläkä taivuta johtoa; älä päästä eTouch-järjestelmään öljyä äläkä voimakkaita puhdistusaineita. Anna KAIKKI korjaustyöt valtuutetun huollon suoritettavaksi. Korjausta tarvitaan, jos laite on jostakin syystä vahingoittunut, esim. liitäntäjohto tai -pistoke on vahingoittunut, laitteen päälle on kaatunut nestettä tai jokin esine tai laite on ollut sateessa tai kosteudelle alttiina. Korjausta tarvitaan myös, jos laite ei toimi oikein tai jos se on pudonnut.

Tämän tuotteen saa liittää sähköverkkoon vain mukana toimitetulla liitäntäjohdolla. Vioittuneen liitäntäjohdon saa vaihtaa vain alkuperäiseen varaosaan.

Kytke eTouch-järjestelmä irti sähköverkosta ukkosella ja myös silloin, kun et käytä laitetta pitkään aikaan. Kytke eTouch-järjestelmä pois toiminnasta irroittamalla pistoke pistorasiasta. Suojaa tämä laite sateelta ja kosteudelta sähköiskun ja tulipalon välttämiseksi. Älä aseta tuotetta alttiiksi millekään tippuvalle tai roiskuvalle nesteelle. Älä aseta nestettä sisältäviä esineitä toimilaitteen kotelon päälle.

Määräystenmukainen käyttö

eTouch-järjestelmä avaa ja sulkee keittiön korkeat CONVOY-kaapit. Laitetta saa käyttää vain seuraavien ohjeiden mukaisesti:

- Kuivassa sisätilassa
- Kesseböhmer CONVOY Centro tai CONVOY Lavido -helojen kanssa, teknisten tietojen asettamien ehtojen mukaisesti.
- Vain kotitalouksissa

Kesseböhmer GmbH ei ota mitään vastuuta, jos laitetta käytetään muulla tavoin.

Käyttörajoitus

Vaara

Kun kaappi avautuu tai sulkeutuu, lapset saattavat törmätä kaappiin ja loukata itsensä. Huolehdi, että lapset eivät leiki eTouch-laitteella.

Ohje

Laitetta ei ole tarkoitettu fyysisesti, aistitoiminnoiltaan tai henkisesti vajaakuntoisten henkilöiden (lapset mukaan lukien) käyttöön. Laitetta ei tule käyttää, jos henkilö ei tunne laitetta ja/tai hänellä ei ole laitteen käytöstä riittävästi kokemusta. Edellä mainittujen henkilöiden turvallisuudesta vastaavien henkilöiden on valvottava laitteen käyttöä. Heidän on neuvottava, kuinka laitetta tulee käyttää.

Takuu

Kesseböhmer antaa 24 kuukauden takuun uusille, asennusohjeen mukaisesti asennetuille laitteille. Takuu kattaa kaikki suunnittelu-, materiaali- ja valmistusvirheet.

Takuu ei ole voimassa, jos ilmenee seuraavaa:

- Virheellinen asennus ja kytkentä
- Asennus- ja käyttöohjeen huomiotta jättäminen
- Virheellinen käyttö ja kuormittaminen
- Ulkoisia vaikutuksia, kuten iskut ja ilmaston vaikutus
- Ulkopuolisen, ei-valtuutetun huollon suorittamat korjaukset ja muutokset
- Väärien lisätarvikkeiden ja varaosien käyttö
- Ylijännitteen (esim. salaman) aiheuttamat vahingot
- Radiotaajuuden peittokuvion tai muut radioaaltojen aiheuttamat toimintahäiriöt

Kesseböhmer korvaa takuuaikana ilmenneet virheet joko korjaamalla tai vaihtamalla asianomaiset osat tai toimittamalla vastaavantasoisen tai uuden korvaavan laitteen. Alkuperäinen takuuaika ei pitene varaosatoimituksen tai jonkin laiteosan korjauksen vuoksi.

Tekniset tiedot

Verkkoliitäntä:	100 - 240 V AC / 50/60 Hz
Liitäntäjohto:	Pistoke (maakohtaisesti)
Verkkoliitäntä laitteessa:	Euro-pistoke (EN 60320/C8)
IP-kotelointiluokka:	IP2X
Nimellisteho:	60 W
Paino:	1,2 kg
Lämpötila-alue:	0 - 50°C

Säilyttäminen ja kuljettaminen

Suojaa eTouch kosteudelta.

Säilytä ja kuljeta eTouch-laitetta vain kuivassa paikassa -20 - +80°C lämpötilassa.

Vaara

Tässä laitteessa on hengenvaarallinen jännite.

Laitteessa ei ole osia, jotka käyttäjä voisi huoltaa.

Anna valtuutetun huollon suorittaa kaikki korjaustyöt. eTouch-järjestelmän saa asentaa ja ohjelmoida vain koulutettu huoltoteknikko. Asennus tulee tehdä laitteen mukana seuraavien asennusohjeiden mukaisesti.

Keittiökaapin puhdistaminen yms. työt

Vaara

eTouch-järjestelmään tunkeutuva kosteus saattaa aiheuttaa hengenvaarallisen sähköiskun.

Kytke pistorasia jännitteettömäksi tai irroita eTouch-järjestelmän liitäntäjohdon pistoke pistorasiasta ennen eTouch-järjestelmän puhdistamista. Koteloon tunkeutuva kosteus ja voimakkaat puhdistusaineet saattavat vahingoittaa eTouch-järjestelmän elektroniikkaa.

Huolehdi, ettei eTouch-järjestelmään pääse vettä eikä voimakkaita puhdistusaineita kaappia puhdistaessasi. Älä upota eTouch-laitetta veteen. Älä peitä eTouch-laitetta liinalla äläkä millään esineellä. Laite saattaa vahingoittua ylikuumentuessaan.

Sekä eTouch-laitteessa että siihen liittyvissä kaapin heloissa on liikkuvia osia. Hiusten kiinni takertumisen ja kehonosien puristumisen vaara. Pidä sen tähden hiukset ja kehonosat pois laitteen liikkuvien osien tieltä.

Järjestelmän toiminnan muuttaminen

eTouch-järjestelmää ei tarvitse huoltaa.
Korjaukset saa tehdä vain valmistajan huolto.

eTouch-järjestelmään tehtävät rakenteelliset muutokset ovat jyrkästi kiellettyjä, koska ne vaikuttaisivat järjestelmän käyttöturvallisuuteen ja toimintaan.

Anna vain alan ammattilaisen suorittaa osien vaihto ja laitteen virransaantiin ja johdotukseen liittyvät työt.

Sähköliitäntä

eTouch-järjestelmä saa käyttöjännitteen suoraan verkkovirrasta pistorasian kautta.

eTouch-toimilaite

Käyttö

eTouch-järjestelmä toimii hyvin, kun seuraavat ehdot täyttyvät:

CONVOY Centro

- Etulevyn anturin tulee olla asennettuna ja sillä tulee olla kontakti etulevyyn
- Etulevyn anturin pariston tulee olla asennettuna
- Toimilaitteesta ei saa tulla suoraa kontaktia kaapin sivuseinälle

CONVOY Lavido

- Kahvan antureineen tulee olla asennettuna
- Lavido-kahvan pariston tulee olla asennettuna
- Toimilaitteesta ei saa tulla suoraa kontaktia kaapin sivuseinälle

Käyttö - CONVOY Centro

Käynnistä kaapin avaaminen etulevyä painamalla. Aktivoi vetolaatikoiden tuenta etulevystä vetämällä. Kaappi sulkeutuu automaattisesti, kun painat etulevyä uudestaan tai kun työnnät laatikkoa kiinni-suuntaan.

Etulevyn anturin toiminta - CONVOY Centro

Etulevyn anturi tunnistaa etulevyn painamisen ja käynnistää etulevyn liikkeen.

Etulevyn anturi aktivoituu, kun asennat pariston paikalleen. Aktivointi poistuu, kun otat pariston pois. Etulevyn anturin aktivoinnin poistaminen estää kaapin automaattisen avautumisen ja sulkeutumisen etulevyä painettaessa. Vetolaatikoiden tuenta pysyy edelleen käyttövalmiudessa.

Etulevyn anturin pariston vaihto - CONVOY Centro

Paristo on tavanomainen nappiparisto (CR2032). Jos anturi ei reagoi etulevyn painamiseen, vaihda paristo.

Nosta varovasti anturin kotelon alapinnalla olevaa kielekettä ja käännä kansi auki. Ota vanha paristo pois. Laita tilalle uusi samankokoinen ja samaa jännitettä oleva paristo.

Ohje

Kaapin voi avata käsin sähkökatkon aikana tai eTouch-järjestelmän ollessa poissa toiminnasta. Käyttäjä huomaa silloin hieman tavallista voimakkaamman avautumisvastuksen.

Käyttö - CONVOY Lavido

Käynnistä kaapin avaaminen etulevyä painamalla. Aktivoi vetolaatikoiden tuenta Lavido-kahvasta vetämällä. Kaappi sulkeutuu automaattisesti, kun painat Lavido-kahvaa uudestaan tai kun työnnät laatikkoa kiinni-suuntaan.

CONVOY Lavido -kahvan näppäimen toiminta

CONVOY Lavido -kahvan näppäin käynnistää avautumisen tai sulkeutumisen. Näppäin aktivoituu, kun asennat pariston paikalleen. Aktivointi poistuu, kun otat pariston pois. Näppäimen aktivoinnin poistaminen estää kaapin automaattisen avautumisen ja sulkeutumisen etulevyä painettaessa. Vetolaatikoiden tuenta pysyy edelleen käyttövalmiudessa.

Pariston vaihto - CONVOY Lavido -kahva

CONVOY Lavido -kahvan paristo on tavanomainen nappiparisto (CR2032). Jos näppäin ei reagoi painamiseen, vaihda paristo.

Sitä varten avaa Lavido-kahvan alapinnalla olevat kaksi ruuvia. Poista varovasti vanha paristo. Laita tilalle uusi samankokoinen ja samaa jännitettä oleva paristo.

Ohje

Kaapin voi avata käsin sähkökatkon aikana tai eTouch-järjestelmän ollessa poissa toiminnasta. Käyttäjä huomaa silloin hieman tavallista voimakkaamman avautumisvastuksen.

Paristojen hävittäminen

Käytetyt paristot eivät ole sekajätettä! Hävitä vanhat paristot ja akut maakohtaisten ympäristömääräysten mukaisesti. Hävitä vain tyhjentyneitä paristoja ja akkuja.

Paristo on silloin tyhjenetynyt, kun sen käyttämä laite ei enää toimi kunnolla.

Teippaa pariston navat oikosulun välttämiseksi.

Saksa: Laki velvoittaa kuluttajan palauttamaan käytetyt paristot. Voit palauttaa paristot veloituksetta mihin tahansa paristoja myyvään liikkeeseen tai kunnalliseen keräyspisteeseen

Ympäristölle vaarallisissa paristoissa on seuraavat merkinnät:.

Pb = sisältää lyijyä
Cd = sisältää kadmiumia
Hg = sisältää elohopeaa
Li = sisältää litiumia

Pakkauksen hävittämine

Kaikki pakkausmateriaali on ympäristöystävällistä ja kierrätyskelpoista. Kysy ajantasaiset hävittämisohjeet jälleenmyyjältä tai paikalliselta ympäristöviranomaiselta.

Vaara

Tukehtumisvaara!

Älä jätä pakkausta tai sen osia lasten käsiin.
Kalvot ja muu pakkausmateriaali aiheuttavat tukehtumisvaaran.

Hävittäminen ja uusiokäyttö

Hävittämällä laite ympäristöystävällisellä tavalla saadaan raaka-aineita uusiokäyttöön. Kysy paikalliselta ympäristöviranomaiselta laitteen ympäristöystävällistä ja määräysten mukaista hävittämistä koskevat ohjeet.

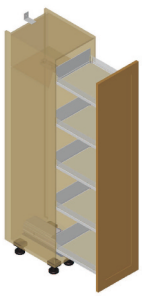
KESSEBÖHMER

Dansk

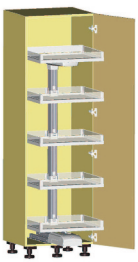
eTouch

Betjeningsvejledning til CONVOY højskabe

CONVOY Centro



CONVOY Lavido



Indholdsfortegnelse

Forord 87
Symbolforklaring til sikkerhedsanvisningerne 87
Sikkerhed 88
Tilsigtet anvendelse 89
Begrænsninger 90
Tekniske data 91
Opbevaring og transport 91
Rengøring og aktivitet ved skabet 92
Ændringer ved systemet 93
Beskrivelse 93
Betjening 94
Funktion, frontsensor 94
Batteriudskiftning, frontsensor 94
Bortskaffelse 95

Forord

Til lykke med købet af Deres eTouch-Systems!

Med eTouch-System får De elektrisk åbning og lukning af CONVOY skab.

Symbolforklaring til sikkerhedsanvisningerne

I denne betjeningsvejledning anvendes følgende symboler før at sikre brugeren.

Fare

Dette symbol betyder overhængende fare for menneskers liv og helbred. Disse anvisninger skal følges nøje for at undg¨svær tilskadekomst.

Advarsel

Dette symbol skal advare Dem mo usagkyndig omgang med system. Hvis anvisningerne ikke føges, kan det medføre funktionsfejl i systemet.

Bemærk

Dette symbol markerer anvendelseanvisninger og andre nyttige oplysninger. De hjælper Dem til at udnytte alle systemets funktioner.

Sikkerhed

eTouch-systemet svarer til det aktuelle sikkerhedstekniske niveau. Ikke desto mindre kan der være risici, hvis denne betjeningsvejledning ikke følges. De bedes have forståelse for, at Kesseböhmer GmbH ikke ikke hæfter og ikke kan yde garanti ved følgeskader, som opstår, fordi betjeningsvejledningen ikke overholdes.

Vigtige sikkerhedsanvisninger

Warnung

Læs betjeningsvejledniingen grundigt igennem. Gem denne betjeningsvejledning. Hvis De videregiver dette system, skal betjeningsvejledningen følge med. Ret Dem efter alle sikkerhedsanvisninger og advarsler. Følg alle anvisninger i denne betjeningsvejledning.

eTouch-systemet må IKKE benyttes i nærheden af vand eller i fugtige rum. eTouch-systemet må KUN rengøres med en tør eller let fugtig klud. Sørg for, at eTouch-systemet ikke dækkes af genstande, produkter (som f. eks. levnedsmidler osv.) eller at de trænger ind i kabinettet.

eTouch-systemet må kun tilsluttes en stikdåse, som svarer til de tekniske data på typeskiltet, med det medfølgende nettilslutningskabel. Undgå, at netkablet belastes eller knækkes, og beskyt eTouch-systemet mod olie og aggressive rengøringsmidler. Lad trænede teknisker fra Kundeservice udføre ALLE reparationer. Reparation er nødvendig, hvis apparatet beskadiges på en eller anden måde, f. eks. får skader på netkabel eller stik, der spildes væsker på det, eller genstande falder ned i det, det bliver udsat for regn eller fugt, hvis det ikke fungerer rigtigt, eller hvis det tabes.

Dette produkt må kun anvendes med det medfølgende netkabel. Et defekt netkabel skal udskiftes med en original reservedel.

I tordenvejr, eller hvis det ikke benyttes i længere tid, skal eTouch-systemet kobles fra lysnettet. eTouch-system kobles fra lysnettet ved at trække stikket ud. For at nedsætte risikoen for brand eller elektrisk stød, skal dette apparat beskyttes mod regn og fugt! Produktet må ikke udsættes for dryp eller sprøjt fra væsker. Genstande, der er fyldt med væske, må ikke anbringes på motorhuset.

Tilsigtet anvendelse

Dette eTouch-system åbner og lukker selv CONVOY højskabe i Deres køkken og må kun anvendes under følgende forhold:

- i tørre, lukkede rum
- I forbindelse med Kesseböhmer CONVOY Centro eller CONVOY Lavido højskabsbeslag i overensstemmelse med de godkendte, angivne tekniske data
- kun til privat brug.

Kesseböhmer påtagaer sig intet ansvar ved nogen anden anvendelse.

Begrænsninger

Fare

Børn kan falde og/eller få kvæstelser, når skabet åbnes eller lukkes. Pas på, at børn ikke leger med eTouch uden opsyn.

Bemærk

Dette apparat er ikke beregnet til at benyttes af personer (herunder børn) med begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale færdigheder, manglende erfaring og/eller manglende viden, medmindre det sker under opsyn af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed, eller en sådan person har instrueret dem i brugen af apparatet.

Garanti

Kesseböhmer yder 24 måneders garanti på nye apparater, som er installeret i overensstemmelse med mantagevejedningen. Alle konstruktions-, materiale- og fabrikationsfejl er dækket af garantien.

Garantien dækker ikke:

- Fejlagtig montage og installation
- Tilsidesættelse af montage- og betjeningsvejledningen
- usagkyndug betjening og belastning
- Ydre påvirkninger som stød, slag eller vejrpåvirkning
- Ved reparationer og ændringer foretaget af andre, ikke autoriserede værksteder
- ved anvendelse af uegnet tilbehør og uegnede reservedele
- Skader på grund af stærk overspænding (f. eks. lynnedslag)
- Funktionsfejl på grund af radiofrekvensinterferens og andre radioforstyrrelser.

Hvis der viser sig mangler inden for garantiperioden, vil Kesseböhmer enten foretage reparation, udskifte de pågælende dele eller levere et tilsvarende apparat eler et nyt erstatningsapparat. Erstatningslevering eller reparation efter garantien medfører ingen generel forlængelse af den oprindelige garantiperiode.

Tekniske data

Nettilslutning:	100-240 V AC / 50/60 Hz
Nettilslutningsledning:	Stik (landsspecifik konstruktion)
Nettilslutning på apparatsiden:	Euro8-stik (EN 60320/C8)
P-beskytelsesklasse	P2X
Mærkespænding	60 W
Vægt	1,2 kg
Temperaturområde:	0°C til 50°C

Opbevaring og transport

eTouch-systemet skal beskyttes mod fugt.

eTouch-systemet skal opbevares/transporteres tørt og tåler temperaturer mellem -20°C og +80°C.

Fare

I dette apparat forekommer der livsfarlige spændinger.

Det indeholder ingen dele, som skal vedligeholdes af brugeren.

Alle reparationer skal udføres af uddannede kundeserviceteknikere. eTouch-systemet må kun monteres og installeres af uddannede kundeserviceteknikereMonteringen skal ske i overensstemmelse med denne montagevejledning.

Fare

Rengøring og aktiviteter ved skabet

Hvis der trænger fugt ind i eTouch-systemet, kan det give livsfarlige elektriske stød.

Før rengøring skal der slukkes på den stikdåse, som eTouch-systemet er sat til, eller stikket skal trækkes ud, eller eTouch-systemet skal kobles fra nettet ved at trække stikket ud. Indtrængende fugt og aggressive rengøringsmidler kan beskadige elektronikken i eTouch-systemet.

Sørg for, at der hverken kommer vand eller aggressive rengøringsmidler på eTouch-systemet under rengøring af skabet. eTouch-systemet må aldrig dyppes i vand. Hvis eTouch-systemet tildækkes med stof eller andet, kan det blive overophedet og tage skade.

Både eTouch-systemet og beslaget har bevægelige dele, som kan trække hår o. lign. ind eller knuse legemsdele. Hold derfor legemsdele og hår på afstand af bevægelige dele.

Ændringer på systemet

eTouch-systemet er vedligeholdelsesfrit.
Reparationer kan kun foretages i producentens kundeservicecenter.

Konstruktionsmæssige ændringer af eTouch-systemet er strengt forbudt og forringer systemets sikkerhed og funktion.

Udskiftning af komponenter eller ændringer af strømforsyning og kabling må kun udføres af kvalificerede fagfolk. .

Beskrivelse

eTouch-systemet forsynes med strøm direkte fra stikdåsen.

eTouch-motoren

Betingelser

Kun når følgende betingelser er opfyldt, kan det garanteres, at eTouch-systemet fungerer fejlfrit:

CONVOY Centro

- Frontsensoren skal være installeret og have kontakt med fronten.
- Frontsensorens batteri skal være sat i.
- Der må ikke være nogen direkte kontakt fra motoren til skabets sidevæg.

CONVOY Lavido

- Grebet med sensor skal være installeret.
- Lavido-grebets batteri skal være sat i.
- Der må ikke være nogen direkte kontakt fra motoren til skabets sidevæg.

Betjening af CONVOY Centro

Åbningsfunktionen aktiveres ved at trykke på fronten. Udtræksstøtten aktiveres ved at trække i fronten. Den automatiske lukning aktiveres ved enten at trykke på fronten igen eller skubbe i lukkeretningen.

Sådan fungerer CONVOY Centros frontsensor

Frontsensoren har til formål at sætte bevægelsen i gang ud fra en vurdering af tryk mod fronten. Frontsensoren aktiveres, når batteriet sættes i, og deaktiveres, når det tages ud. Hvis frontsensoren deaktiveres, kan der ikke åbnes/lukkes automatisk. Udtræksstøtten er fortsat driftsklar.

Udskiftning af CONVOY Centros frontsensorbatteri

Frontsensoren er udstyret med et almindeligt knapbatteri (type CR2032). Hvis frontsensoren ikke reagerer, når der trykkes på fronten, skal batteriet udskiftes med et af samme type.

Løft forsigtigt tungen på undersiden af frontsensorens hus, og vip dækslet opad. Tag forsigtigt det gamle batteri ud, og erstat det med et knapbatteri af samme størrelse og med samme spænding.

Bemærk

Ved strømsvigt, eller hvis eTouch svigter, kan højskabet åbnes manuelt. Brugeren mærker en let øget åbningsmodstand.

Betjening af CONVOY Lavido

Åbningsfunktionen aktiveres ved at trykke på knappen i Lavido-grebet. Udtræksstøtten aktiveres ved at trække Lavido-grebet. Den automatiske lukning aktiveres ved enten at trykke på knappen i Lavido-grebet igen eller skubbe i lukkeretningen.

Sådan fungerer knappen i CONVOY Lavido-grebet

Knappen i CONVOY Lavido-grebet har til formål at udløse bevægelsesfunktionen. Knappen aktiveres, når batteriet sættes i, og deaktiveres, når det tages ud. Hvis knappen deaktiveres, kan der ikke åbnes/lukkes automatisk. Udtræksstøtten er fortsat driftsklar. .

Udskiftning af batteriet i CONVOY Lavido-grebet

CONVOY Lavido-grebet er udstyret med et almindeligt knapbatteri (type CR2032).

Hvis bevægelsesfunktionen ikke aktiveres, når der trykkes på knappen, skal batteriet udskiftes med et af samme type.

Bemærk

Løsn de to skruer på undersiden af Lavido-grebet. Tag forsigtigt det gamle batteri ud, og erstat det med et knapbatteri af samme størrelse og med samme spænding.

Ved strømsvigt, eller hvis eTouch svigter, kan højskabet åbnes manuelt. Brugeren mærker en let øget åbningsmodstand.

Bortskaffelse af batteriet

Batterier hører ikke hjemme i husholdningsaffaldet. De bedes aflevere Deres brugte (genopladelige) batterier til et retursystem, hvis der findes et i Deres område. Aflever kun afladede (genopladede) batterier.

Batterier er normalt afladet, når det apparat, som de driver, ikke mere fungerer perfekt. Som sikring bør batteripolerne tildækkea med tape.

Tyskland: Alle forbrugere er ved lov forpligtet til at aflevere brugte batterier. Gamle batterier kan altid afleveres gratis der, hvor de er købt.

Det samme gælder byens eller kommunens offentlige afleveringssteder.

Batterier, der indeholder skadelige stoffer, er forsynet med disse tegn:

Pb = Batteriet indeholder bly
Cd = Batteriet indeholder kadmium
Hg = Batteriet indeholder kviksølv
Li = Batteriet indeholder litium

Bortskaffelse af emballage

Alle anvendte emballagematerialer er miljøvenlige og kan genanvendes. Forhør Dem om bortskaffelse hos Deres forhandler eller Deres kommunale bortskaffelsesanlæg.

Fare

Kvælningsfare!

Emballagen og dens dele må ikke overlades til børn.
Kvælningsfare på grund af folier og andre emballagematerialer.

Bortskaffelse af systemet

Værdifulde råstoffer kan genvindes ved miljøvenlig bortskaffelse. Forespørg hos magistraten eller den kommunale forvaltning, hvilke muligheder der er for en miljømæssigt korrekt og sagkyndig bortskaffelse af systemet.

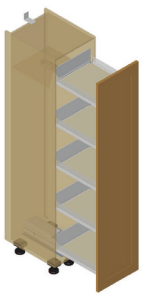
KESSEBÖHMER

Čeština

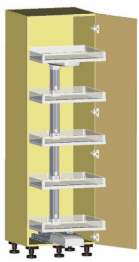
eTouch

Návod k obsluze
pro vysoké skříňky CONVOY

CONVOY Centro



CONVOY Lavido



Obsah

Úvod 3
Vysvětlení symbolů v bezpečnostních pokynech 3
Bezpečnost 4
Použití v souladu s určením 5
Omezení používání 6
Technické údaje 7
Skladování a přeprava 7
Čištění a manipulace se skříňkou 8
Změny systému 9
Popis 9
Obsluha 10
Funkce čelního snímače 10
Výměna baterií čelního snímače 10
Likvidace 11

Úvod

Blahopřejeme k zakoupení vašeho systému eTouch!

Tento systém eTouch vám umožňuje elektricky podporované otevírání vaší skříňky CONVOY.

Vysvětlení symbolů v bezpečnostních pokynech

V tomto návodu k použití jsou použity následující symboly, které uživatele mají upozornit na různé bezpečnostní situace.

Nebezpečí

Tento symbol označuje bezprostřední nebezpečí ohrožení života a zdraví osob. Tyto pokyny je nutné bezpodmínečně dodržet, aby nedošlo k těžkým zraněním osob.

Výstraha

Tento symbol vás má upozornit na neodborné zacházení se systémem. Při nedodržení těchto pokynů může dojít k funkčním poruchám systému.

Upozornění

Tento symbol označuje pokyny k použití a ostatní užitečné informace. Pomohou vám využít všechny funkce tohoto systému.

Bezpečnost

Systém eTouch odpovídá současnému stavu bezpečnostní techniky. Přesto mohou při nedodržení pokynů tohoto návodu k použití vznikat zbytková rizika. Vezměte prosím na vědomí, že společnost Kesseböhmer GmbH neručí za následné škody vzniklé v důsledku nedodržení pokynů tohoto návodu k použití.

Důležité bezpečnostní pokyny

Výstraha

Přečtěte si prosím důkladně tento návod k použití. Návod k použití řádně uschovejte. Systém předávejte třetím osobám vždy spolu s tímto návodem k použití. Dodržujte všechny bezpečnostní pokyny a pokyny k údržbě. Dodržujte všechny postupy uvedené v tomto návodu k použití.

Systém eTouch NEPOUŽÍVEJTE v blízkosti vody ani ve vlhkých prostorách. Systém eTouch čistěte POUZE suchou nebo mírně vlhkou utěrkou. Zajistěte, aby nedošlo k zasypání či zakrytí systému eTouch žádnými předměty, produkty (např. potraviny apod.) resp. se tyto předměty nedostaly do vnitřku.

Systém eTouch smí být připojen pouze prostřednictvím dodaného síťového kabelu do elektrické zásuvky, a to v souladu s technickými údaji na výrobním štítku. Zabraňte zatěžování a ohýbání/lámání napájecího kabelu; chraňte systém eTouch před kontaktem s oleji a agresivními čisticími prostředky. VŠECHNY opravy nechte provést vyškolenými techniky zákaznického servisu. Oprava je nutná v případě, že došlo k poškození přístroje, např. v důsledku poškození síťového kabelu či zástrčky, rozlití kapalin, vniknutí/vpadnutí předmětů, zmoknutí či zvlhnutí, jestliže přístroj nadále řádně nefunguje nebo došlo k jeho pádu.

Tento produkt se smí používat pouze s přiloženým síťovým kabelem. Vadný síťový kabel se musí vyměnit za originální náhradní díl.

Při delším nepoužívání a za bouřky odpojte systém eTouch od elektrické sítě. Pro vypnutí systému eTouch vytáhněte síťovou zástrčku. V rámci minimalizace nebezpečí vzniku požáru či úrazu elektrickým proudem je nutné přístroj chránit před deštěm a vlhkostí! Výrobek nesmí být vystaven působení kapajících ani stříkajících kapalin. Předměty naplněné kapalinou je zakázáno umísťovat přímo na krytu pohonu.

Použití v souladu s určením

Systém eTouch slouží pro automatické otevírání vysokých kuchyňských skříněk CONVOY ve vaší kuchyni a smí být používán pouze za následujících podmínek:

- V suchých a uzavřených prostorech.
- V kombinaci s kováním pro vysoké skříňky Kesseböhmer CONVOY Centro nebo CONVOY Lavido a to v přípustném rozmezí dle stanovených technických údajů.
- Výlučně pro soukromé použití.

Za jakékoli jiné použití společnost Kesseböhmer GmbH neručí.

Omezení používání

Nebezpečí

Při otevírání a zavírání skříňky může dojít k pádu anebo zranění dětí. Dbejte na to, aby si děti nemohly se systémem eTouch hrát bez dohledu.

Upozornění

Tyto přístroje není určeno k tomu, aby ho používaly osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, senzorickými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností anebo vědomostí, pakliže nebudou po dozorem osoby kompetentní za jejich bezpečnost nebo nedostanou instrukce, jak se má přístroj používat.

Záruka

Kesseböhmer poskytuje záruku 24 měsíců na nové přístroje, které byly instalovány podle montážního návodu. Do záruky spadají všechny konstrukční, materiálové a výrobní závady.

Do záruky se nevztahuje:

- chybná montáž a instalace
- nedodržování návodu k montáži a údržbě
- neodborná obsluha nebo namáhání
- vnější účinky jsou nárazy, rány nebo povětrnostní podmínky
- opravy a změny třetími, nepověřenými osobami
- používání nevhodných dílů příslušenství nebo náhradních dílů
- poškození nepovolenými přepětími (např. úder blesku)
- funkční poruchy způsobené překrytím frekvence vysílání a jiným rádiovým rušením

Nedostatky vzniklé během záruční doby odstraňuje Kesseböhmer buď opravou nebo výměnou příslušných dílů nebo dodávkou ekvivalentního nebo nového náhradního přístroje. Náhradní dodávka nebo oprava z důvodu záruky nepředstavuje obecně žádné prodloužení původní záruční doby.

Technické údaje

Síťové připojení:	100-240 V AC / 50/60 Hz
Síťový přívod:	zástrčka (konstrukce dle země použití)
Síťové připojení na straně přístroje:	zásuvka Euro 8 (EN 60320/C8)
Stupeň krytí IP:	IP2X
Jmenovitý příkon:	60 W
Hmotnost:	1,2 kg
Rozsah teplot:	0 až 50°C

Skladování a přeprava

Systém eTouch chraňte před vlhkostí.

Skladujte/přepravujte systém eTouch pouze na suchých místech při teplotách mezi -20°C a +80°C.

Nebezpečí

Uvnitř tohoto přístroje se vyskytují životu nebezpečná napětí.

Přístroj neobsahuje žádné díly vyžadující údržbu prováděnou uživatelem.

Všechny opravy nechte provést vyškolenými techniky zákaznického servisu. Montáž a instalaci systému eTouch smí provádět pouze vyškolení technici zákaznického servisu. Montáž se musí provádět s ohledem na přiložený montážní návod.

Nebezpečí

Čištění a manipulace se skříňkou

Při vniknutí kapaliny do systému eTouch hrozí uživateli nebezpečí ohrožení života elektrickým proudem.

Před zahájením čištění odpojte elektrickou zásuvku, do které je systém eTouch připojen, od zdroje elektrického napětí, resp. vytáhněte zástrčku systému eTouch z elektrické zásuvky. Vniklé kapaliny a agresivní čisticí prostředky mohou poškodit elektroniku systému eTouch.

Zajistěte, aby do systému eTouch při čištění skříňky nevnikla voda ani agresivní čisticí prostředky. Systém eTouch nikdy neponořujte do vody. Při zakrytí systému eTouch utěrkami nebo jinými předměty může dojít v důsledku přehřátí k jeho poškození.

Jak u systému eTouch, tak i u kování jsou pohyblivé díly, které mohou vtáhnout vlasy apod. resp. pohmoždit části těla. Části těla a vlasy se z tohoto důvodu nesmí přiblížit k pohyblivým dílům.

Změny systému

Systém eTouch je bezúdržbový.
Opravy smí být prováděny pouze zákaznickým servisem výrobce.

Provádění konstrukčních změn na systému eTouch je přísně zakázáno. Tyto změny mají negativní vliv na bezpečnost a funkci systému.

Provedením výměny komponent či úprav napájení a kabeláže pověřte vždy pouze kvalifikované odborníky.

Popis

Systém eTouch je napájen proudem přímo z elektrické zásuvky.

Pohled na hnací jednotku eTouch

Podmínky

Aby byla zajištěna bezchybná funkce systému eTouch, musí být splněny následující podmínky:

CONVOY Centro

- Čelní snímač musí být nainstalovaný a musí být v kontaktu s čelem skříňky.
- Musí se vsadit baterie čelního snímače.
- Mezi pohonem a boční stěnou skříňky nesmí existovat žádný přímý kontakt.

CONVOY Lavido

- Musí být nainstalováno madlo se snímačem.
- Musí se vsadit baterie madla Lavido.
- Mezi pohonem a boční stěnou skříňky nesmí existovat žádný přímý kontakt.

Obsluha CONVOY Centro

Otevírací proces se aktivuje stisknutím na čelo skříňky. Tahem za čelo skříňky se aktivuje vytahovací podpora. Automatické uzavírání se provádí volitelně opětovným klepnutím na čelo korpusu nebo pohybem výsuvného mechanismu ve směru uzavírání.

Funkce čelního snímače pro CONVOY Centro

Čelní snímač má za úkol vyhodnotit míru tlaku na čelní straně a pustit pohyb.

Čelní snímač se aktivuje vložením baterie a deaktivuje vyjmutím baterie. Deaktivace čelního snímače znemožňuje automatické otevírání/zavírání klepnutím. Podpora pohybu zůstává nadále připravena k provozu.

Výměna čelního snímače CONVOY Centro

Čelní snímač je vybavený běžnou knoflíkovou baterií (typ CR2032)). Pokud by čelní snímač nereagoval na poklepání na čelo, vyměňte baterii za baterii stejného typu.

K tomu opatrně nadzdvihněte jazýček na spodní straně krytu čelního snímače a vyklopte víčko směrem nahoru. Odejměte opatrně starou baterii a vyměňte ji za knoflíkovou baterii stejné velikosti a napětí.

Upozornění

Při výpadku proudu resp. výpadku systému eTouch je možné vysokou skříňku otevřít ručně. Při otevírání ucítíte mírně zvýšený odpor.

Obsluha CONVOY Lavido

Otevírací proces se aktivuje stisknutím tlačítka v madlu Lavido. Tahem za madlo Lavido se aktivuje vytahovací podpora. Automatické uzavírání se provádí volitelně opětovným stisknutím na tlačítko v madlu Lavido nebo pohybem výsuvného mechanismu ve směru uzavírání..

Funkce tlačítka v madlu CONVOY Lavido

Tlačítko v madlu CONVOY Lavido má za úkol spustit pohyb. Tlačítko se aktivuje vložením baterie a deaktivuje vyjmutím baterie. Deaktivace tlačítka znemožňuje automatické otevírání/zavírání klepnutím. Podpora pohybu zůstává nadále připravena k provozu.

Výměna baterie madla CONVOY Lavido

Madlo CONVOY Lavido je vybavené běžnou knoflíkovou baterií (typ CR2032)). Pokud by tlačítko i přes spuštění pohybu nereagovalo, vyměňte baterii za baterii stejného typu.

K tomu povolte oba šrouby na spodní straně madla Lavido. Vyjměte opatrně opatrně starou baterii a vyměňte ji za knoflíkovou baterii stejné velikosti a napětí.

Upozornění

Při výpadku proudu resp. výpadku systému eTouch je možné vysokou skříňku otevřít ručně. Při otevírání ucítíte mírně zvýšený odpor.

Likvidace baterie

Baterie nepatří do domovního odpadu! Staré baterie/akumulátory vraťte do sběrných dvorů ve vaší zemi. Odevzdávejte pouze vybité baterie/akumulátory.

Baterie jsou zpravidla vybité tehdy, když přístroj jimi napájený nefunguje bezchybně.

Pro zkratovou bezpečnost by se měly póly baterie překrýt lepicí páskou.

Německo: Jako spotřebitel jste ze zákona povinen, použité baterie odevzdat zpět. Můžete vaše staré baterie bezplatně odevzdat všude tam, kde jste baterie zakoupili.

Rovněž i ve veřejných sběrných dvorech vašeho města nebo obce.

Tyto značky najdete na bateriích obsahujících škodlivé látky:

Pb = baterie obsahuje olovo	Hg = baterie obsahuje rtuť
Cd = baterie obsahuje kadmium	Li = baterie obsahuje lithium

Likvidace obalu

Všechny použité obalové materiály jsou ekologické a znovu zužitkovatelné. O aktuálních cestách likvidace se informujte u vašeho obchodníka nebo ve vašem komunálním sběrném dvoru.

Nebezpečí

Nebezpečí udušení!

Obal a jeho části nenechte dětem.

Nebezpečí udušení fóliemi a jinými obalovými materiály.

Likvidace systému

Ekologickou likvidaci lze opět získat cenné suroviny. Informujte se u vašeho magistrátu nebo místní správy o možnostech ekologické a řádné likvidace systému.

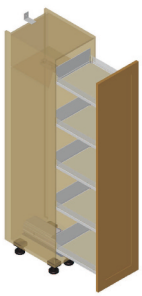
KESSEBÖHMER

eTouch

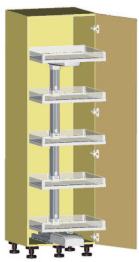
Instrukcja obsługi wysokich szafek CONVOY

Polski

CONVOY Centro



CONVOY Lavido



Spis treści

Wprowadzenie 3
Objaśnienie symboli i zasady bezpieczeństwa 3
Bezpieczeństwo 4
Użycie zgodne z przeznaczeniem 5
Ograniczenie użytkowania 6
Dane techniczne 7
Składowanie i transport 7
Czyszczenie i obsługa szafki 8
Zmiany w systemie 9
Opis 9
Obsługa 10
Działanie czujnika frontowego 10
Wymiana baterii w czujniku frontowym 10
Utylizacja 11

Wprowadzenie

Gratulujemy zakupu systemu eTouch!

System ten umożliwi Państwu elektroniczne otwieranie i zamykanie szafek CONVOY.

Objaśnienie symboli i zasady bezpieczeństwa

W niniejszej instrukcji obsługi zastosowano następujące symbole zagrożeń bezpieczeństwa użytkownika.

Niebezpieczeństwo

Ten symbol informuje o bezpośrednim zagrożeniu życia i zdrowia ludzi. Niniejszych wskazówek należy ściśle przestrzegać, aby uniknąć poważnych obrażeń.

Ostrzeżenie

Ten symbol ostrzega przed nieprawidłową obsługą systemu. Nieprzestrzeganie tych wskazówek może spowodować zakłócenia w działaniu systemu.

Wskazówka

Tym symbolem oznaczone są informacje dotyczące użytkowania oraz inne użyteczne informacje. Pomagają one w wykorzystaniu wszystkich funkcji systemu.

Bezpieczeństwo

System eTouch odpowiada aktualnemu stanowi techniki bezpieczeństwa. Mimo to w razie nieprzestrzegania niniejszej instrukcji obsługi mogą występować ryzyka resztkowe. Prosimy o zrozumienie, że Kesseböhmer GmbH nie może ponosić odpowiedzialności cywilnej ani obejmować gwarancją szkód następczych spowodowanych nieprzestrzeganiem niniejszej instrukcji obsługi.

Ważne zasady bezpieczeństwa

Ostrzeżenie

Proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi. Dobrze przechować niniejszą instrukcję obsługi. W razie przekazywania systemu osobie trzeciej, przekazać jej także instrukcję obsługi. Przestrzegać wszystkich wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i ostrzeżeń. Przestrzegać wszelkich zaleceń i wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.

NIE UŻYWAĆ systemu eTouch w pobliżu wody lub w wilgotnych pomieszczeniach. Do czyszczenia systemu eTouch używać TYLKO suchej lub lekko zwilżonej ściereczki. Dopilnować, aby system eTouch nie był zasypywany ani przykrywany przedmiotami lub produktami (np. artykułami spożywczymi) oraz by nie przedostały się one do korpusu.

System eTouch może być podłączany tylko za pomocą dostarczonego w komplecie kabla sieciowego do gniazda wtykowego zgodnego z danymi podanymi na tabliczce znamionowej. Unikać obciążania i zginania kabla sieciowego. Chronić system eTouch przed olejem i agresywnymi środkami czyszczącymi. WSZYSTKIE naprawy należy zlecać przeszkolonym serwisantom. Naprawa jest konieczna, gdy urządzenie zostanie w jakikolwiek sposób uszkodzone, np. przez uszkodzenie kabla sieciowego lub wtyczki, rozlanie płynów, wpadnięcie przedmiotów, deszcz lub wilgoć, gdy nie działa prawidłowo lub zostało upuszczone.

Tego produktu można używać wyłącznie z dołączonym kablem sieciowym. Uszkodzony kabel sieciowy należy wymienić na produkt oryginalny.

Odłączać od sieci system eTouch, jeżeli przez dłuższy czas nie będzie używany, a także w czasie burzy. W celu wyłączenia systemu eTouch należy wyciągnąć wtyczkę sieciową. Aby zmniejszyć niebezpieczeństwo pożaru lub porażenia elektrycznego, urządzenie należy chronić przed deszczem i wilgocią! Produkt nie może być narażony na kontakt z kapiącymi lub pryskającymi płynami. Przedmioty napełnione płynami nie mogą być ustawiane bezpośrednio na obudowie napędu.

Użycie zgodne z przeznaczeniem

System eTouch otwiera i zamyka samodzielnie wysokie szafki kuchenne CONVOY i może być stosowany tylko w następujących warunkach:

- W suchych zamkniętych pomieszczeniach.
- W połączeniu z okuciami do wysokich szafek Kesseböhmer CONVOY Centro lub CONVOY Lavido w zakresie dopuszczalnych, zalecanych parametrów technicznych.
- Wyłącznie do zastosowań prywatnych.

Firma Kesseböhmer GmbH nie odpowiada za jakiekolwiek inne użycie.

Ograniczenie użytkowania

Niebezpieczeństwo

Podczas otwierania i zamykania szafki dzieci mogą przewrócić się i/lub zranić. Należy dopilnować, aby dzieci nie bawiły się bez nadzoru systemem eTouch.

Wskazówka

Urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych możliwościach fizycznych, czuciowych lub umysłowych bądź niedysponujące odpowiednim doświadczeniem i/lub wiedzą, chyba że pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub po przeszkoleniu przez tę osobę w zakresie użytkowania urządzenia.

Gwarancja

Firma Kesseböhmer udziela 24-miesięcznej gwarancji na nowe urządzenia, które zostały zamontowane zgodnie z instrukcją montażu. Gwarancja obejmuje wszelkie błędy konstrukcyjne, materiałowe i produkcyjne.

Gwarancja wyłącza:

- Nieprawidłowy montaż i instalację
- Nieprzestrzeganie instrukcji montażu i obsługi
- Nieprawidłową obsługę lub nadmierne obciążenie
- Wpływy zewnętrzne, takie jak uderzenia lub warunki atmosferyczne
- Naprawy i modyfikacje przeprowadzone przez osoby trzecie, nieautoryzowane punkty
- Stosowanie nieodpowiednich akcesoriów lub części zamiennych
- Szkody na skutek niedopuszczalnych przepięć (np. uderzenie pioruna)
- Usterki w działaniu na skutek nakładania się częstotliwości radiowych lub innych usterek komunikacji radiowej

Usterki, które wystąpiły w okresie gwarancyjnym, firma Kesseböhmer usuwa poprzez naprawę lub wymianę właściwych części lub poprzez dostawę nowego lub równowartościowego urządzenia. Dostawa nowego urządzenia lub naprawa wynikające z gwarancji nie skutkują zasadniczo wydłużeniem pierwotnego okresu gwarancyjnego.

Dane techniczne

Przyłącze sieciowe:	100-240 V AC / 50/60 Hz
Przewód sieciowy:	Wtyczka (wykonanie zgodne ze standardem krajowym)
Przyłącze sieciowe po stronie urządzenia:	Wtyczka Euro8 (EN 60320/C8)
Stopień ochrony IP:	P2X
Moc znamionowa:	60 W
Masa:	1,2 kg
Zakres temperatur:	0°C do 50°C

Składowanie i transport

System eTouch chronić przed wilgocią.

System eTouch składować/transportować tylko w suchych warunkach w temperaturach od -20°C do +80°C.

Niebez-pieczeństwo

W tym urządzeniu występują napięcia grożące śmiercią.

Urządzenie nie zawiera podzespołów przewidzianych do konserwowania przez użytkownika.

Wszystkie naprawy należy zlecać przeszkolonym serwisantom. System eTouch może być montowany i instalowany tylko przez przeszkolonych serwisantów. Montaż musi być przeprowadzany zgodnie z załączoną instrukcją montażu.

Niebez-pieczeństwo

Czyszczenie i obsługa szafki

Wniknięcie wilgoci do systemu eTouch grozi śmiertelnym porażeniem prądem elektrycznym.

Przed czyszczeniem należy wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego, do którego podłączony jest system eTouch lub odłączyć system eTouch, wyciągając wtyczkę z sieci. Wniknięcie wilgoci i agresywnych środków czyszczących może uszkodzić podzespoły elektroniczne systemu eTouch.

Dopilnować, aby podczas czyszczenia szafki system eTouch nie był zwilżany wodą ani agresywnymi środkami czyszczącymi. Systemu eTouch nie wolno zanurzać w wodzie. System eTouch może ulec uszkodzeniu wskutek przegrzania, jeżeli będzie przykrywany ścierkami lub innymi przedmiotami.

Zarówno w systemie eTouch, jak i na okuciach znajdują się ruchome części, które mogą wciągnąć włosy itp. lub zgnieść części ciała. Z tego względu nie zbliżać części ciała i włosów do ruchomych części.

Zmiany w systemie

System eTouch jest bezobsługowy.
Naprawy mogą być wykonywane tylko w centrum serwisowym producenta.

Surowo zabrania się wprowadzania zmian konstrukcyjnych w systemie eTouch. Takie zmiany mogą zakłócić działanie systemu i zagrozić bezpieczeństwu.

Wymiana podzespołów lub wprowadzanie zmian w zasilaniu elektrycznym i okablowaniu mogą być wykonywane tylko przez wykwalifikowanych specjalistów.

Opis

eSystem eTouch jest zasilany elektrycznie bezpośrednio z gniazda sieciowego.

Jednostka napędowa eTouch

Warunki

Aby system eTouch działał bezbłędnie, muszą być spełnione następujące warunki:

CONVOY Centro

- Czujnik frontowy musi być zainstalowany i musi mieć kontakt z frontem.
- Do czujnika frontowego musi być włożona bateria.
- Napęd nie może mieć bezpośredniego kontaktu z boczną ścianką szafki.

CONVOY Lavido

- Uchwyt z czujnikiem musi być zainstalowany.
- Do uchwytu Lavido musi być włożona bateria.
- Napęd nie może mieć bezpośredniego kontaktu z boczną ścianką szafki.

Obsługa szafek CONVOY Centro

Otwieranie jest uaktywniane przez naciśnięcie frontu. Pociągnięcie za front uruchamia wspomaganie wyciągania. Automatyczne zamykanie jest uaktywniane przez ponowne naciśnięcie frontu lub poruszenie wyciągu w kierunku zamykania.

Działanie czujnika frontowego do szafek CONVOY Centro

Zadaniem czujnika frontowego jest rejestracja nacisku na front i aktywacja ruchu.

Czujnik frontowy można włączyć przez włożenie baterii, a wyłączyć przez jej wyjęcie. Wyłączenie czujnika frontowego uniemożliwia automatyczne otwieranie/zamykanie przez nacisk. Wspomaganie ruchu jest nadal aktywne.

Wymiana baterii w czujniku frontowym szafek CONVOY Centro

Czujnik frontowy jest wyposażony w dostępną w handlu baterię guzikową (typ CR2032). Jeśli czujnik frontowy nie reaguje na nacisk na front, należy wymienić baterię na nową tego samego typu.

W tym celu ostrożnie podważyć nakładkę na spodzie obudowy czujnika frontowego i otworzyć pokrywę do góry. Ostrożnie wyjąć starą baterię guzikową i wymienić ją na nową w takim samym rozmiarze i o takim samym napięciu.

Wskazówka

W razie awarii zasilania elektrycznego lub awarii systemu eTouch wysoką szafkę można otworzyć ręcznie. Użytkownik odczuwa przy tym nieco zwiększone opory przy otwieraniu.

Obsługa szafek CONVOY Lavido

Otwieranie jest uaktywniane przez naciśnięcie przycisku w uchwycie Lavido. Pociągnięcie za uchwyt Lavido uruchamia wspomaganie wyciągania. Automatyczne zamykanie jest uaktywniane przez ponowne naciśnięcie przycisku w uchwycie Lavido lub poruszenie wyciągu w kierunku zamykania.

Działanie przycisku w uchwycie Lavido CONVOY

Zadaniem przycisku w uchwycie Lavido CONVOY jest aktywacja ruchu. Przycisk można włączyć przez włożenie baterii, a wyłączyć przez jej wyjęcie. Wyłączenie przycisku uniemożliwia automatyczne otwieranie/zamykanie przez nacisk. Wspomaganie ruchu jest nadal aktywne.

Wymiana baterii w uchwycie Lavido CONVOY

Uchwyt Lavido CONVOY jest wyposażony w dostępną w handlu baterię guzikową (typ CR2032). Jeśli po naciśnięciu przycisku nie dochodzi do aktywacji ruchu, należy wymienić baterię na nową tego samego typu.

W tym celu odkręcić dwie śruby na spodzie uchwytu Lavido. Ostrożnie wyjąć starą baterię guzikową i wymienić ją na nową w takim samym rozmiarze i o takim samym napięciu.

Wskazówka

W razie awarii zasilania elektrycznego lub awarii systemu eTouch wysoką szafkę można otworzyć ręcznie. Użytkownik odczuwa przy tym nieco zwiększone opory przy otwieraniu.

Utylizacja baterii

Baterii nie należy wyrzucać razem z odpadami z gospodarstw domowych! Zużyte baterie/akumulatory należy zwracać w sposób określony przez przepisy obowiązujące w danym kraju. Należy zwracać wyłącznie rozładowane baterie/akumulatory.

Baterie są z reguły rozładowane wtedy, gdy urządzenie przez nie obsługiwane nie działa prawidłowo. Aby zabezpieczyć baterie przed zwarciem, bieguny należy zakleić taśmą samoprzylepną.

Niemcy: Użytkownik jest zobowiązany ustawowo do zwrotu zużytych baterii. Stare baterie można oddać bezpłatnie tam, gdzie zostały zakupione.
Jak również w publicznych miejscach zbiórki w mieście lub gminie.

Na bateriach zawierających szkodliwe substancje znajdują się następujące oznaczenia:

Pb = bateria zawiera ołów	Hg = bateria zawiera rtęć
Cd = bateria zawiera kadm	Li = bateria zawiera lit

Utylizacja opakowań

Wszystkie zastosowane materiały opakowaniowe są nieszkodliwe dla środowiska i mogą być ponownie wykorzystane. Informację o aktualnych procedurach utylizacji można uzyskać u sprzedawcy lub we właściwym zakładzie komunalnym.

Niebezpieczeństwo

Niebezpieczeństwo uduszenia!

Opakowania i jego części nie należy udostępniać dzieciom.
Folie i inne materiały opakowaniowe grożą uduszeniem.

Utylizacja systemu

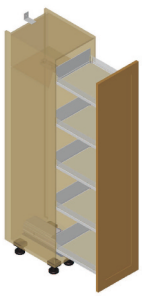
Utylizacja zgodna z zasadami ochrony środowiska umożliwia odzyskanie cennych surowców. Informacje o możliwościach prawidłowej i zgodnej z przepisami ochrony środowiska utylizacji urządzenia można uzyskać w lokalnych urzędach miejskich lub gminnych.

KESSEBÖHMER

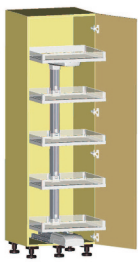
eTouch

Инструкция по эксплуатации вертикальных шкафов CONVOY

CONVOY Centro



CONVOY Lavido



Русский

Содержание

Вводная часть 3
Значение символов, относящихся к инструкциям по технике безопасности 3
Безопасность 4
Использование по назначению 5
Ограничение использования 6
Технические характеристики 7
Хранение и транспортировка 7
Чистка и использование шкафа 8
Внесение изменений в систему 9
Описание 9
Работа с системой 10
Работа датчика фасада 10
Замена элементов питания датчика фасада 10
Утилизация 11

Вводная часть

Благодарим вас за приобретение системы eTouch.

Настоящая система eTouch дает возможность открывать и закрывать шкаф CONVOY с помощью электропривода.

Значение символов, относящихся к инструкциям по технике безопасности

В этой инструкции по эксплуатации используются следующие символы, обращающие внимание пользователя на информацию по технике безопасности.

Опасность

Этот символ означает непосредственную угрозу жизни и здоровью людей. Необходимо строго соблюдать эти инструкции, чтобы избежать тяжелых травм.

Внимание

Этот символ предотвращает ненадлежащее использование системы. Несоблюдение этих инструкций может привести к нарушениям в работе системы.

Примечание

Этот символ указывает на правила пользования системой и другую полезную информацию. Они позволяют вам использовать все возможные функции системы.

Безопасность

Система eTouch соответствует имеющемуся в данный момент уровню развития техники безопасности. Несмотря на это, несоблюдение данной инструкции по эксплуатации может стать причиной возникновения опасных рисков. Пожалуйста, обратите внимание на то, что фирма Kesseböhmer GmbH не несет ответственности и не предоставляет никаких гарантий в связи с любым косвенным ущербом, возникающим вследствие несоблюдения инструкции по эксплуатации.

Важные инструкции по технике безопасности

Внимание

Просим вас внимательно прочесть инструкцию по эксплуатации. Хранить настоящую инструкцию по эксплуатации в надежном месте. В случае передачи этой системы третьим лицам вместе с ней следует передать и эту инструкцию по эксплуатации. Необходимо учитывать все правила техники безопасности и предупреждения. Необходимо следовать всем указаниям, содержащимся в этой инструкции по эксплуатации.

ЗАПРЕЩАЕТСЯ использовать систему eTouch вблизи воды или во влажных помещениях. Очищать систему eTouch ТОЛЬКО сухой или чуть влажной салфеткой. Следить за тем, чтобы система eTouch не была перекрыта или загрязнена какими-либо предметами или продуктами (напр., пищевыми) и т.п. и не допускать их проникновения внутрь корпуса.

Подсоединять систему eTouch к сети через розетку разрешается только входящим в комплект поставки кабелем сетевого питания в соответствии с техническими характеристиками, указанными на фирменной табличке. Следует избегать слишком больших нагрузок на кабель или его перегибов; необходимо защищать систему eTouch от воздействия масла и агрессивных чистящих средств. ВСЕ ремонтные работы должны выполняться только специально обученным техническим персоналом из сервисной службы. Ремонт требуется в том случае, если устройство было каким-либо образом повреждено, например, в результате повреждения сетевого ка-

беля или штекера, попадания жидкостей в систему, проникновения посторонних предметов, дождя или влаги, если устройство неправильно функционирует, или в случае его падения.

Данный продукт разрешается подключать только входящим в комплект поставки сетевым кабелем. Неисправный сетевой кабель может заменяться только оригинальной запасной частью.

При грозе, а также если предполагается, что система eTouch не будет использоваться в течение длительного времени, ее следует отсоединять от сети. Для выключения системы eTouch следует извлечь сетевой штекерный разъем. Для уменьшения опасности возникновения пожара или поражения электрическим током устройство необходимо защищать от дождя и влаги! Нельзя допускать попадания в изделие капель или брызг жидкости. Нельзя размещать предметы, заполненные жидкостью, непосредственно на кожухе привода.

Использование по назначению

Система eTouch открывает и закрывает дверцы вертикальных шкафов вашей кухни, и ее эксплуатация допускается только в следующих условиях:

- в сухих закрытых помещениях,
- в комбинации с фурнитурой для вертикальных шкафов CONVOY Centro или CONVOY Lavido фирмы Kesseböhmer в рамках допустимых заданных технических характеристик,
- только для частного использования.

При использовании в любых других условиях компания Kesseböhmer GmbH ответственности не несет.

Ограничение использования

Опасность

При открывании и (или) закрывании шкафа дети могут упасть и (или) получить травму. Необходимо следить за тем, чтобы дети не играли с eTouch без присмотра.

Примечание

Настоящее устройство не предназначено для использования лицами с ограниченными физическими или умственными способностями и ограниченными возможностями восприятия (включая детей), лицами, не обладающими соответствующим опытом и (или) знаниями вне зависимости от факта присутствия ответственного за их безопасность лица или получения от него инструкций по эксплуатации устройства.

Гарантия

Компания Kesseböhmer предоставляет гарантию на новые устройства, установленные в соответствии с инструкцией по монтажу, на 24-месячный срок. Гарантия распространяется на все случаи дефектов конструкции, материалов, а также производственного брака.

Гарантия не предоставляется в следующих случаях:

- при неправильной сборке и монтаже
- при несоблюдении указаний инструкции по монтажу и эксплуатации
- при неправильном обслуживании или нагрузках
- при наличии внешних воздействий, например, толчков, ударов, неблагоприятных погодных условий
- при выполнении ремонтных работ и внесении изменений в конструкцию третьими лицами, не авторизованными производителем
- при использовании несоответствующих комплектующих или запасных частей
- при повреждениях в результате превышения допустимого напряжения (напр. при попадании молнии)
- при нарушениях в работе в результате наложения частот или других помех радиоприему

Неисправности, возникающие в течение гарантийного срока, устраняются компанией Kesseböhmer путем ремонта или замены соответствующих частей или путем поставки аналогичного устройства с целью замены. В случае поставки с целью замены неисправного устройства или проведения гарантийного ремонта первоначальный срок гарантии не продлевается

Specificații

Питание от сети:	100-240 В перем. тока / 50/60 Гц
Кабель сетевого питания:	Штекер (исполнение в зависимости от страны)
Питание от сети со стороны прибора:	Штекер Euro8 (EN 60320/C8)
Класс защиты IP:	P2X
Номинальная мощность:	60 Вт
Вес:	1,2 кг
Диапазон температур:	от 0°C до 50°C

Хранение и транспортировка

Систему eTouch необходимо защищать от воздействия влаги.

Систему eTouch следует перевозить и (или) складировать, только обеспечив защиту от влаги и при температуре от -20°C до +80°C.

Опасность

В этом устройстве существуют опасные для жизни напряжения. Устройство не содержит деталей, требующих технического обслуживания пользователем.

ВСЕ ремонтные работы должен выполнять только специально обученный технический персонал из сервисной службы. Сборку и установку системы eTouch должны выполнять только обученные технические специалисты из сервисной службы. Монтаж следует проводить с соблюдением указаний прилагаемой инструкции по монтажу.

Опасность

Чистка и работы со шкафом

При попадании влаги в систему eTouch существует угроза жизни в результате поражения электрическим током.

Перед чисткой необходимо отключить розетку, к которой подключена система eTouch, или отсоединить систему eTouch от сети, вынув вилку из розетки. Проникающая внутрь вода и агрессивные чистящие средства могут повредить электронику системы eTouch.

Необходимо удостовериться в том, что ни вода, ни агрессивные чистящие средства не попали в систему eTouch во время чистки шкафа. Погружение системы eTouch в воду ни в коем случае не допускается. Систему eTouch запрещается накрывать полотенцами или другими предметами, т.к. это может стать причиной ее повреждения в результате перегрева.

Система eTouch и фурнитура включают подвижные детали, в которые могут быть затянуты волосы и т.п. и которые могут травмировать части тела сдавливанием. Поэтому необходимо следить за тем, чтобы части тела и волосы не находились в опасной близости к подвижным деталям.

Внесение изменений в систему

Система eTouch не требует технического обслуживания.
Ремонтные работы могут выполняться только в центре по обслуживанию клиентов у изготовителя.

Изменения конструкции системы eTouch строжайше запрещены; они негативно влияют на безопасность и функциональность системы.

Замену компонентов или изменения в системе электропитания и проводке должны выполнять только квалифицированные специалисты.

Описание

Электроснабжение системы eTouch осуществляется непосредственно от розетки.

Вид узла привода eTouch

Условия

Для обеспечения безупречной работы системы eTouch должны выполняться следующие условия:

CONVOY Centro

- Должен быть установлен датчик фасада, который должен иметь контакт с фасадом.
- Необходимо установить элемент питания датчика фасада.
- Не должно существовать прямого контакта между приводом и боковой стенкой шкафа.

CONVOY Lavido

- Следует установить ручку с датчиком.
- Необходимо установить элемент питания ручки Lavido.
- Не должно существовать прямого контакта между приводом и боковой стенкой шкафа.

Обслуживание CONVOY Centro

Чтобы открыть шкаф, необходимо нажать на фасад. Если потянуть за фасад шкафа, срабатывает устройство поддержки в выдвинутом состоянии. Элемент закрывается автоматически, либо при нажатии на фасад, либо при перемещении выдвижного элемента в направлении закрывания.

Функция датчика фасада для CONVOY Centro

Функция датчика фасада состоит в том, чтобы оценить прилагаемое к фасаду усилие и инициировать движение.

Датчик фасада активируется при установке элемента питания и отключается, если элемент питания вынуть. При отключении датчика фасада шкаф не открывается и не закрывается нажатием на фасад. Устройство поддержки при движении продолжает работать.

Замена элементов питания в датчике фасада CONVOY Centro

Датчик фасада снабжен обычным миниатюрным элементом питания (тип CR2032). Если датчик фасада не реагирует при нажатии на фасад, необходимо заменить элемент питания на аналогичный.

Для этого необходимо поднять язычок на нижней стороне корпуса датчика фасада и поднять крышку. Осторожно извлечь старый элемент питания и заменить его новым, того же размера и напряжения.

Примечание

При исчезновении электропитания или при выходе из строя системы eTouch вертикальный шкаф можно открыть вручную. Пользователь почувствует лишь чуть более ощутимое сопротивление открытию.

Обслуживание CONVOY Lavido

Чтобы открыть шкаф, необходимо нажать на выключатель на ручке Lavido. Если потянуть за ручку Lavido, срабатывает устройство поддержки в выдвинутом состоянии. Элемент закрывается автоматически, либо при нажатии на выключатель на ручке Lavido, либо при перемещении выдвижного элемента в направлении закрывания.

Работа выключателя ручки CONVOY Lavido

Функция выключателя ручки CONVOY Lavido состоит в том, чтобы инициировать движение. Выключатель активируется при установке элемента питания и отключается, если элемент питания вынуть. При отключении выключателя ручки шкаф не открывается и не закрывается автоматически при нажатии. Устройство поддержки при движении продолжает работать.

Замена элементов питания в ручке CONVOY Lavido

Ручка CONVOY Lavido снабжена обычным миниатюрным элементом питания (тип CR2032). Если движение не инициируется при нажатии на выключатель, необходимо заменить элемент питания на аналогичный.

Примечание

Для этого следует отвернуть два винта на нижней стороне ручки Lavido. Осторожно извлечь

старый элемент питания и заменить его новым, того же размера и напряжения.

При исчезновении электропитания или при выходе из строя системы eTouch вертикальный шкаф можно открыть вручную. Пользователь почувствует лишь чуть более ощутимое сопротивление открытию.

Утилизация элементов питания

Элементы питания не являются бытовым мусором! Просим утилизировать использованные элементы питания и (или) аккумуляторы через имеющуюся в вашей стране систему утилизации. Просим сдавать в утилизацию только разряженные элементы питания и (или) аккумуляторы.

Как правило, на то, что элементы питания разряжены, указывает небезупречное функционирование устройства.

Для обеспечения устойчивости при коротких замыканиях полюса элементов питания должны быть покрыты полосами клея.

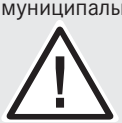
Германия: законодательство обязует потребителя утилизировать использованные элементы питания через систему утилизации. Элементы питания принимаются бесплатно в тех организациях, где они были приобретены.

Также они принимаются в общественных пунктах сбора в вашем городе или округе.

Эта маркировка указывает на содержание вредных веществ в элементах питания:
Pb = элемент питания содержит свинец
Cd = элемент питания содержит кадмий
Hg = элемент питания содержит ртуть
Li = элемент питания содержит литий

Утилизация упаковки

Все использованные упаковочные материалы экологичны и подлежат повторной переработке. О действующих способах утилизации можно узнать в торговой организации или в муниципальном учреждении, ответственном за утилизацию.



Опасность

Опасность удушения!

Упаковка и ее части не должны попадать в руки детей.
Опасность удушения пленкой и другими упаковочными материалами.

Утилизация системы

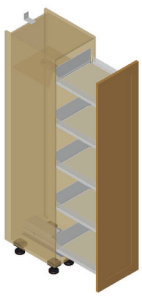
Утилизация с соблюдением требований охраны окружающей среды позволит повторно использовать содержащиеся в изделии ценные материалы. Просим получить в городской или областной администрации сведения о возможностях надлежащей утилизации системы с соблюдением требований охраны окружающей среды.

KESSEBÖHMER

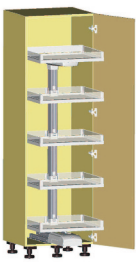
eTouch

CONVOY Yüksek Dolapları için Kullanma Kılavuzu

CONVOY Centro



CONVOY Lavido



Türkçe

İçindekiler

Giriş 3
Güvenlik Uyarılarında Kullanılan Simgelerin Anlamları 3
Güvenlik 4
Amaca Uygun Kullanım 5
Kullanım Kısıtlaması 6
Teknik Veriler 7
Depolama ve Nakliye 7
Temizlik ve Dolap Üzerinde Yapılan İşlem 8
Sistemde Değişiklik Yapılması 9
Sistemin Tarifi 9
Kullanım.....10
Ön Yüz Sensörünün İşlevi 10
Ön Yüz Sensörünün Pil Değişimi.....10
Atık ürünün elden çıkarılması 11

Giriş

eTouch sisteminizi satın aldığınız için sizi kutlarız.

eTouch sistemi size CONVOY dolabınızın elektronik destekli açılmasını ve kapatılmasını sağlamaktadır.

Güvenlik Uyarılarında Kullanılan Simgelerin Anlamları

Bu kullanım kılavuzunda kullanıcı için güvenlik tanımlama işaretleri olarak aşağıdaki simgeler kullanılmaktadır.

Tehlike

Bu simge, kişilerin hayatları ve sağlıkları için doğrudan tehlike oluşturan bir durumun varlığını gösterir. Bu simgeyi takip eden uyarılara, ağır yaralanmaları önlemek için mutlaka riayet edilmelidir.

Dikkat

Bu simge, sizi sistemin uygunsuz kullanılmasına karşı ikaz etmek için kullanılır. Bu simgeyi takip eden uyarılar dikkate alınmadığı takdirde, sistemde arızalar meydana gelebilir.

Uyarı

Bu simge kullanım ile ilgili uyarılar veya benzeri faydalı bilgilere dikkat çekmek için kullanılır. Bunlar sisteminizin tüm fonksiyonlarını kullanmanıza yardımcı olmaktadır.

Güvenlik

eTouch sistemi, güvenlik teknolojisinin halihazırda geçerli son durumuna uygundur. Bu kullanım kılavuzu dikkate alınmadığında buna rağmen risklerin bulunması söz konusu olabilir. Kullanım kılavuzunun dikkate alınmaması sonucu oluşan ardıl zararlar için Kesseböhmer GmbH'nin herhangi bir sorumluluk veya garanti kabul edemeyecek olduğunu anlayışla karşılamanızı umuyoruz.

Önemli Güvenlik Bilgileri

Dikkat

Lütfen bu kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyunuz. Bu kullanım kılavuzunu özenle saklayınız. Bu sistemi üçüncü kişilere verdiğiniz takdirde, lütfen kullanım kılavuzu ile birlikte teslim ediniz. Tüm güvenlik ve uyarı bilgilerini dikkate alınız. Kullanım kılavuzunda yer alan tüm talimatlara uyunuz.

eTouch sistemini suya yakın yerlerde veya rutubetli ortamlarda KULLANMAYINIZ. eTouch sistemini SADECE kuru veya hafif nemli bir bezle temizleyiniz. eTouch sisteminin üzerine değişik nesneler veya ürünlerin (örn. gıda ürünleri vs.) dökülmemesine ya da kaplanmamasına veya kasasının içine girmemesine dikkat ediniz.

eTouch sistemi sadece birlikte verilen bağlantı kablosuyla, model levhasında yer alan verilere uygun olarak elektrik prizine bağlanmalıdır. Elektrik kablosunun ezilmesinden ya da katlanmasından sakınınız; Lütfen eControl sistemini yağ veya sert temizlik maddelerinden koruyunuz. Tüm tamiratları eğitimli servis teknisyenlerine yaptırınız. Cihazın tamir edilmesi gereken durumlar, örn. elektrik kablosu veya fişte hasarların meydana geldiği, üzerine sıvı döküldüğü veya nesneler düştüğü, yağmur veya rutubetin etkisinde kaldığı, düzgün çalışmadığı veya düşürüldüğü durumlardır.

Bu ürün sadece teslimat kapsamında bulunan elektrik kablosu ile kullanılmalıdır. Bozuk bir elektrik kablosu orijinal yedek parça ile değiştirilmek zorundadır.

eTouch sistemi uzun süre kullanılmayacağı durumlarda veya gök gürültülü hava koşullarında elektrik şebekesinden ayırınız. eTouch sistemini kapatmak için lütfen elektrik fişini çekiniz. Yangın ya da elektrik çarpması tehlikesini asgariye düşürmek için, bu cihaz yağmur veya rutubetin etkisinden korunmalıdır! Bu ürün hiç bir surette damlayan veya sıçrayan sıvılara maruz bırakılmamalıdır. Sıvı taşıyan kaplar, doğrudan tahrikin kasasının üzerine konmamalıdır.

Amaca Uygun Kullanım

Bu eTouch sistemi, mutfağınızın CONVOY yüksek dolaplarını kendiliğinden açar ve kapar ve sadece aşağıdaki koşullarda kullanılmalıdır:

- Kuru ve kapalı mekanlarda
- Kesseböhmer CONVOY Centro veya CONVOY Lavido yüksek dolap armatürü ile birlikte, izin verilen ve belirlenen teknik veriler dahilinde.
- Sadece ev kullanımı için

Bu koşulların dışındaki her türlü kullanımdan dolayı Kesseböhmer GmbH sorumluluk kabul etmez.

Kullanım Kısıtlaması

Tehlike

Çocuklar dolabın açılması ve/veya kapatılması esnasında düşebilir ve/veya yaralanabilir. Çocukların gözetimsiz olarak eTouch sistemi ile oynamamalarına dikkat ediniz.

Uyarı

Bu cihaz, fiziksel, senzorik veya zihinsel kabiliyetleri kısıtlı kişiler (çocuklar dahil) veya tecrübesi ve/veya bilgisi olmayan kişiler tarafından kullanılmaya müsait değildir. Ancak bu kişilerin emniyetinden sorumlu birinin denetimi altında veya sorumlu kişinin cihazın kullanımı ile ilgili verdiği talimatlar doğrultusunda kullanmaları mümkündür.

Garanti

Kesseböhmer montaj kılavuzuna uygun şekilde monte edilen yeni cihazlara 24 ay garanti veriyor. Tüm yapı, materyal ve imalat hataları garanti kapsamındadır.

Garanti kapsamına dahil olmayan durumlar:

- Hatalı montaj ve kurulma
- Montaj ve kullanım kılavuzuna uymama
- Amacına uygun olmayan kullanım veya zorlama
- Dış etkenler, örneğin çarpma, vurma veya hava şartları
- Yetkili olmayan üçüncü kişiler veya yerler tarafından yapılan tamir ve değiştirme işleri
- Uygun olmayan aksesuar ve yedek parça kullanımı
- Yasak aşırı gerilimler (örn. yıldırım çarpması)
- Telsiz frekanslarının işgalinden veya diğer telsiz hatalarından doğan işlev arızaları.

Garanti süresi içinde meydana gelen arızaları Kesseböhmer ya tamir yoluyla ya da ilgili parçaların yenilenmesi ile veya aynı değerde olan ya da birebir bir cihazla değiştirerek giderir. Garanti nedeni ile değiştirilen veya tamir edilen cihazdan dolayı asıl garanti süresi uzamayacaktır.

Teknik Özellikler

Şebeke Bağlantısı:	100-240 V AC / 50/60 Hz
Şebeke bağlantı hattı:	Elektrik fişi (ulusal standartlara göre)
Cihazın şebeke bağlantı fişi:	Euro8 soketi (EN 60320/C8)
P Koruma derecesi:	IP2X
Anma gücü:	60 W
Ağırlığı:	1,2 kg
Ortam sıcaklık aralığı:	0°C - 50°C arası

Depolama ve Nakliye

eTouch sistemini lütfen nem ve rutubetten koruyunuz.

eTouch sistemini sadece kuru ortamlarda -20°C ila +80°C arası ısılarda depolayınız/nakliye ediniz.

Tehlike

Bu cihazda hayati tehlikeye neden olan gerilimler bulunur.

İçinde kullanıcı tarafından bakımı yapılabilen herhangi bir bileşeni yoktur.

Tüm tamiratları eğitimli servis teknisyenlerine yaptırınız. eTouch sistemi sadece eğitimli servis teknisyenleri tarafından monte edilmeli ve kurulmalıdır. Montajın ekte bulunan montaj talimatlarına uyularak yapılması gerekmektedir.

Temizlik ve Dolap Üzerinde Yapılan İşlemler

Tehlike

eTouch sistemine nem girmesi durumunda, elektrik çarpması sonucu hayati tehlike bulunmaktadır.

Temizlik işlemi öncesi, eTouch sisteminin bağlı bulunduğu elektrik prizinin elektriğini kesiniz ya da eTouch sistemini fişi çekerek şebekeden ayırınız. Cihaza giren nem ve agresif temizlik maddeleri eTouch sisteminin elektroniğine zarar verebilir.

Dolabı temizlerken ne suyun, ne de sert temizlik maddelerinin eTouch sistemi ile temas etmemelerini sağlayınız. eTouch sistemini asla suya daldırmayınız. eTouch sisteminin üzeri bez veya benzeri nesnelerle kapatıldığı durumda, aşırı ısınma sonucu zarar görmesi söz konusu olabilir.

Hem eTouch sistemde hem da armatürlerde saç ve benzeri şeyleri içine çekebilecek veya vücut parçalarını sıkıştıracak hareketli parçalar bulunmaktadır. Bu nedenle vücudunuzu ve saçlarınızı hareketli parçalardan uzak tutunuz.

Sistemde Değişiklik Yapılması

eTouch sistemi bakım gerektirmeyen bir yapıdadır.
Onarımlar sadece üreticinin servis merkezinde yapılabilmektedir.

eTouch sistemi üzerinde yapısal değişiklikler yapılması kesinlikle yasak olup sistemin güvenliği ve işlevselliğini olumsuz yönde etkilemektedir.

Bileşenlerin değiştirilmesi veya elektrik bağlantısı veya kablo bağlantılarında yapılacak değişiklikleri sadece uzman kişilere yaptırınız.

Sistemin Tarifi

eTouch sistemi doğrudan elektrik prizi üzerinden elektrikle beslenir.

eTouch Tahrik Birimi Görünümü

Koşullar

eTouch sisteminin kusursuz çalışmasını temin etmek için, aşağıdaki koşullar yerine gelmiş olmalıdır:

CONVOY Centro

- Ön yüz sensörü monte edilmiş ve ön yüze temas halinde olmalıdır.
- Ön yüz sensörünün pili takılı olmalıdır.
- Tahrik ile dolabın yan duvarı birbirlerine doğrudan temas etmemelidir.

CONVOY Lavido

- Sensörlü kulp monte edilmiş olmalıdır.
- Lavido Kulp'un pili takılı olmalıdır.
- Tahrik ile dolabın yan duvarı birbirlerine doğrudan temas etmemelidir.

CONVOY Centro Kullanımı

Açma işleminin tetiklenmesi, ön yüz üzerine bastırma suretiyle gerçekleşir. Ön yüzün çekilmesi suretiyle, çekme desteği etkinleştirilir. Otomatik kapama için tekrar dolap yüzeyine bastırılması ya da çekmeceyi kapama yönünde hareketlendirmek yeterli olacaktır.

CONVOY Centro Ön Yüz Sensörünün İşlevi

Ön yüz sensörü, ön yüzeye bastırma işlemini değerlendirmek ve açma işlemini tetiklemek için tasarlanmıştır.

Ön yüz sensörü, pilin takılması ile etkinleştirilir ve pilin çıkarılması ile devre dışı bırakılır. Ön yüz sensörünün devre dışına alınması durumunda, dolabın bastırılarak açılması/kapanması önlenmiş olur. Bu durumda hareket ettirme desteği yine de çalışmaya devam eder.

CONVOY Centro Ön Yüz Sensörü Pil Değiştirmesi

Ön yüz sensörü dolabın ön yüzeyine basıldığında reaksiyon göstermiyor ise, lütfen pili aynı yapıda bir pil ile değiştirin.

Bunun için ön yüz sensörü kasasının alt kısmında bulunan kapakçığı dikkatlice kaldırıp kapağı yukarı doğru yatırın. Dikkatlice eski pili çıkarıp aynı boy ve gerilimde yeni bir düğme pil ile değiştirin.

Uyarı

Elektrik kesintisi veya eTouch sisteminin arızalanması durumunda, yüksek dolap el ile açılabilir. Kullanıcı bu durumda biraz daha yüksek bir açma direnci hissedecektir.

CONVOY Lavido Kullanımı

Açma işleminin tetiklenmesi, Lavido kulbundaki tuşun bastırılması suretiyle gerçekleşir. Lavido kulbun çekilmesi suretiyle, çekme desteği etkinleştirilir. Otomatik kapama için tekrar Lavido kulbundaki tuşun bastırılması ya da çekmeceyi kapama yönünde hareketlendirmek yeterli olacaktır.

CONVOY Lavido Kulbundaki Tuşun İşlevi

Lavido kulbun içindeki tuşun görevi açma işlemini tetiklemektir. Tuş, pilin takılması ile etkinleştirilir ve pilin çıkarılması ile devre dışı bırakılır. Tuşun devre dışına alınması durumunda, dolabın bastırılarak açılması/kapanması önlenmiş olur. Bu durumda hareket ettirme desteği yine de çalışmaya devam eder.

CONVOY Lavido Kulp Pil Değiştirmesi

CONVOY Lavido kulbu piyasa da bulunan bir düğme pil (CR2032 tipi) ile donatılmıştır. Tuş, hareket etme işlemi kumandası verilmesine rağmen tetiklemiyor ise, lütfen pili aynı yapıda bir pil ile değiştirin.

Bunun için Lavido kulbunun alt kısmında bulunan iki vidayı çözünüz. Dikkatlice eski pili çıkarıp aynı boy ve gerilimde yeni bir düğme pil ile değiştirin.

Uyarı

Elektrik kesintisi veya eTouch sisteminin arızalanması durumunda, yüksek dolap el ile açılabilir. Kullanıcı bu durumda biraz daha yüksek bir açma direnci hissedecektir.

Pillerin Bertaraf Edilmesi

Piller ev çöpüne atılmaz! Kullanılmış pillerin/bataryaların geri verilmesi için lütfen ülkenizde muhtemelen bulunan bir geri alım sisteminden faydalanın. Lütfen sadece boşaltılmış pilleri/bataryaları geri verin.

Genelde pil ile işletilen cihaz kusursuz şekilde çalışmadığında piller boşalmış oluyorlar.

Kısa devre emniyeti açısından pil kutuplarının bir yapışkan bant ile kapatılmaları uygun olacaktır.

Almanya: Tüketici olarak kullanılmış pilleri geri verme açısından yasal yükümlülüğünüz bulunmaktadır. Pillerinizi satın aldığınız her yere ücretsiz olarak geri verme imkanınız da bulunmaktadır.

Aynı şekilde belediyenizin veya mahallenizin umumi toplama yerlerine de verebilirsiniz.

Zararlı madde içeren pillerde bu işaretleri bulabilirsiniz:

Pb = Pil kurşun içerir	Hg = Pil cıva içerir
Cd = Pil kadmiyum içerir	Li = Pil lityum içerir

Ambalajın Bertaraf Edilmesi

Kullanılan tüm ambalaj materyelleri doğaya zararsız ve yeniden değerlendirilebilir şekildedirler. Güncel atık bertarafı yolları hakkında satıcınız veya bölgenizden sorumlu çöp kurumunuzdan bilgi alabilirsiniz.

Tehlike

Boğulma Tehlikesi!!

Ambalajları ve parçalarını çocukların eline bırakmayın.
Folyolar ve diğer ambalaj maddelerinden doğan boğulma tehlikesi.

Sistemin Bertaraf Edilmesi

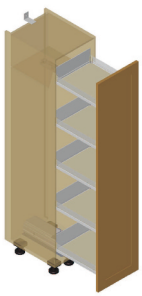
Çevreye dost bertaraf yöntemleri ile değerli ham maddelerin yeniden kazanılması mümkündür. Belediyeniz veya bölgenizdeki yerel yönetimden sistemin çevreye ve özüne uygun bertaraf edilmesi imkanları hakkında bilgi alınız.

KESSEBÖHMER

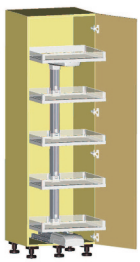
eTouch

Οδηγίες χρήσης για ψηλά ντουλάπια CONVOY

CONVOY Centro



CONVOY Lavido



Ελληνας

Πίνακας περιεχομένων

Εισαγωγή 3
Επεξήγηση συμβόλων των οδηγιών ασφαλείας 3
Ασφάλεια 4
Προβλεπόμενη χρήση 5
Περιορισμός χρήσης 6
Τεχνικά χαρακτηριστικά 7
Αποθήκευση και μεταφορά 7
Καθαρισμός και εργασίες στο ντουλάπι 8
Τροποποιήσεις στο σύστημα 9
Περιγραφή 9
Χειρισμός 10
Λειτουργία πρόσθιου αισθητήρα 10
Αλλαγή μπαταρίας πρόσθιου αισθητήρα 10
Απόρριψη 11

Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά του συστήματός σας eTouch!

Αυτό το σύστημα eTouch σας επιτρέπει να ανοίγετε και να κλείνετε ηλεκτρικά το ντουλάπι σας CONVOY.

Επεξήγηση συμβόλων και οδηγίες ασφαλείας

Στο παρόν εγχειρίδιο χρησιμοποιούνται τα εξής σύμβολα ως σήμανση ασφαλείας για τον χειριστή.

Κίνδυνος

Το σύμβολο αυτό επισημαίνει άμεσο κίνδυνο για τη ζωή και την υγεία του προσωπικού. Οι υποδείξεις αυτές πρέπει να τηρούνται αυστηρά, ώστε να αποφεύγεται το ενδεχόμενο σοβαρών τραυματισμών.

Προειδοποίηση

Το σύμβολο αυτό σας προειδοποιεί για μη προβλεπόμενο χειρισμό του συστήματος. Η μη τήρηση των υποδείξεων αυτών μπορεί να επιφέρει σφάλματα λειτουργίας στο σύστημα.

Υπόδειξη

Το σύμβολο αυτό επισημαίνει υποδείξεις χρήσης και άλλες χρήσιμες πληροφορίες. Οι υποδείξεις αυτές σας επιτρέπουν να χρησιμοποιήσετε όλες τις λειτουργίες του συστήματός σας.

Ασφάλεια

Το σύστημα TouchControl πληροί τις ισχύουσες προδιαγραφές της σύγχρονης τεχνολογίας ασφαλείας. Εξακολουθούν όμως να υπάρχουν κίνδυνοι σε περίπτωση μη τήρησης των οδηγιών χειρισμού. Ζητούμε την κατανόησή σας για το γεγονός ότι η εταιρεία Kesseböhmer GmbH δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη, ούτε δίνει εγγύηση για επακόλουθες ζημιές, οι οποίες προκαλούνται από τη μη τήρηση των οδηγιών χρήσης.

Σημαντικές οδηγίες ασφαλείας

Προειδοποίηση

Διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης. Φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο σε ασφαλές μέρος. Σε περίπτωση που παραδώσετε το σύστημα αυτό σε τρίτους, παρακαλούμε να παραδώσετε μαζί με το σύστημα και τις οδηγίες χρήσης. Τηρείτε όλες τις οδηγίες ασφαλείας και προειδοποίησης. Τηρείτε όλες τις υποδείξεις του παρόντος εγχειριδίου.

ΜΗ χρησιμοποιείτε το σύστημα eTouch κοντά σε νερό ή σε χώρους με μεγάλη υγρασία. Καθαρίζετε το σύστημα eTouch MONO με ένα στεγνό ή ελαφρώς βρεγμένο πανί. Φροντίστε το σύστημα eTouch να μην καλύπτεται ή πιέζεται από αντικείμενα ή προϊόντα (όπως για παράδειγμα τρόφιμα, κ.λπ.) και αυτά να μην εισχωρούν στο περίβλημα.

Το σύστημα eTouch επιτρέπεται να συνδεθεί αποκλειστικά μέσω του περιλαμβανόμενου στη συσκευασία καλωδίου τροφοδοσίας, σε πρίζα ρεύματος που συμφωνεί με τα τεχνικά στοιχεία που αναγράφονται στην πινακίδα τύπου. Προσέξτε ώστε να μην κάμπτεται και να μην συνθλίβεται το καλώδιο ρεύματος. Παρακαλούμε να προφυλάσσετε το σύστημα eTouch από λάδια και διαβρωτικά καθαριστικά μέσα. Αναθέστε ΟΛΕΣ τις επισκευές στους εκπαιδευμένους τεχνικούς της τεχνικής μας υπηρεσίας. Η επισκευή είναι απαραίτητη εάν η συσκευή έχει υποστεί οποιαδήποτε ζημιά, όπως π.χ. από βλάβη στο καλώδιο ρεύματος ή στο βύσμα, από εισχώ-

ρηση υγρών ή αντικειμένων στο εσωτερικό του συστήματος, από εισχώρηση βροχής ή υγρασίας και όταν δεν λειτουργεί σωστά ή έχει πέσει στο έδαφος.

Το προϊόν αυτό επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο με το περιλαμβανόμενο στη συσκευασία καλώδιο ρεύματος. Ένα φθαρμένο καλώδιο πρέπει να αντικαθίσταται με ένα γνήσιο ανταλλακτικό.

Εάν δεν χρησιμοποιείτε το σύστημα eTouch για μεγάλο χρονικό διάστημα, ή σε περίπτωση καταιγίδας, αποσυνδέστε το από το ρεύμα. Για να απενεργοποιήσετε το σύστημα eTouch τραβήξτε το βύσμα του ρεύματος. Για την αποτροπή του κινδύνου πυρκαγιάς ή ηλεκτροπληξίας προφυλάξτε το σύστημα από βροχή και υγρασία! Το προϊόν δεν πρέπει να εκτίθεται σε σταγόνες ή ψεκασμούς. Μην τοποθετείτε δοχεία με υγρά απευθείας επάνω στο περίβλημα του μηχανισμού κίνησης.

Προβλεπόμενη χρήση

Το σύστημα eTouch ανοίγει και κλείνει αυτόματα τα ψηλά ντουλάπια CONVOY στην κουζίνα σας και η χρήση του επιτρέπεται μόνο υπό τις εξής συνθήκες:

- Σε στεγνούς και κλειστούς χώρους.
- Σε συνδυασμό με τον μηχανισμό ψηλών ντουλαπιών Kesseböhmer CONVOY Centro ή CONVOY Lavido εντός των επιτρεπόμενων και προβλεπόμενων τεχνικών προδιαγραφών.
- Μόνο για ιδιωτική χρήση.

Για οποιαδήποτε άλλη χρήση, η εταιρεία Kesseböhmer GmbH δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη.

Περιορισμός χρήσης

Κίνδυνος

Υπάρχει κίνδυνος ανατροπής και/ή τραυματισμού παιδιών κατά το άνοιγμα/κλείσιμο του ντουλαπιού. Βεβαιωθείτε ότι δεν παίζουν παιδιά χωρίς επίβλεψη με το eTouch.

Υπόδειξη

Η συσκευή αυτή δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με περιορισμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή άτομα χωρίς εμπειρία και ανάλογες γνώσεις, εκτός αν επιβλέπονται από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους ή έχουν λάβει οδηγίες για το πώς πρέπει να χρησιμοποιείται η συσκευή.

Εγγύηση

Η Kesseböhmer δίνει εγγύηση 24 μηνών για νέες συσκευές, οι οποίες θα εγκατασταθούν σύμφωνα με τις οδηγίες συναρμολόγησης. Η εγγύηση καλύπτει όλα τα σφάλματα κατασκευής, υλικού και παραγωγής.

Εξαιρούνται της εγγύησης:

- Λανθασμένη τοποθέτηση και εγκατάσταση
- Μη τήρηση των οδηγιών συναρμολόγησης και χρήσης
- Μη προβλεπόμενη χρήση ή καταπόνηση
- Εξωτερικές επιδράσεις όπως κρούση, κτυπήματα ή καιρικές συνθήκες
- Επισκευές και μετατροπές από τρίτους, μη εξουσιοδοτημένες τροποποιήσεις
- Χρήση ακατάλληλων εξαρτημάτων ή ανταλλακτικών
- Βλάβες από μη επιτρεπόμενες υπερτάσεις (π.χ. χτύπημα κεραυνού)
- Λειτουργικές βλάβες από επικάλυψη ραδιοσυχνοτήτων ή άλλα ραδιοφωνικά παράσιτα

Βλάβες που εμφανίζονται κατά τον χρόνο της εγγύησης αντιμετωπίζονται από την Kesseböhmer είτε με επισκευή της συσκευής ή με αντικατάσταση των ανάλογων τεμαχίων ή με αποστολή μίας ίδιας ποιότητας νέας συσκευής. Με την παράδοση μίας νέας συσκευής ή επισκευής στα πλαίσια της εγγύησης δεν προκύπτει γενικά παράταση του αρχικού χρόνου εγγύησης.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Σύνδεση δικτύου:	100-240 V AC / 50/60 Hz
Αγωγός σύνδεσης στο δίκτυο:	Βύσμα (σύμφωνα με τη χώρα χρήσης)
Σύνδεση δικτύου ρεύματος από την πλευρά της συσκευής:	Βύσμα Euro8 (EN 60320/C8)
Βαθμός προστασίας IP:	IP2X
Ονομαστική ισχύς:	60 W
Βάρος:	1,2 kg
Περιοχή θερμοκρασιών:	0°C έως 50°C

Αποθήκευση και μεταφορά

Προφυλάσσετε το σύστημα eTouch από την υγρασία.

Αποθηκεύετε/Μεταφέρετε το σύστημα eTouch μόνο σε ξηρά μέρη και σε θερμοκρασίες μεταξύ -20°C και +80°C.

Κίνδυνος

Εντός της συσκευής υπάρχουν τάσεις επικίνδυνες για τη ζωή.
Εντός της συσκευής δεν υπάρχουν εξαρτήματα που χρήζουν συντήρησης από τον χρήστη.

Αναθέστε όλες τις επισκευές στους εκπαιδευμένους τεχνικούς της τεχνικής μας υπηρεσίας. Η τοποθέτηση και συναρμολόγηση του συστήματος eTouch επιτρέπεται να διενεργείται μόνο από τους εκπαιδευμένους τεχνικούς μας. Η συναρμολόγηση του συστήματος πρέπει να πραγματοποιείται πάντοτε σύμφωνα με τις οδηγίες συναρμολόγησης.

Κίνδυνος

Καθαρισμός και εργασίες στο ντουλάπι

Σε περίπτωση εισχώρησης υγρασίας στο σύστημα eTouch υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

Απενεργοποιήστε πριν από τον καθαρισμό την πρίζα, στην οποία είναι συνδεδεμένο το σύστημα eTouch ή αποσυνδέστε το βύσμα του συστήματος eTouch από το ρεύμα. Η εισχώρηση υγρασίας και τα διαβρωτικά καθαριστικά μπορούν να καταστρέψουν τα ηλεκτρονικά εξαρτήματα του συστήματος eTouch.

Βεβαιωθείτε ότι κατά τον καθαρισμό του ντουλαπιού δεν θα έρθουν σε επαφή με το σύστημα eTouch νερό ή διαβρωτικά καθαριστικά. Μην βυθίζετε σε καμία περίπτωση το σύστημα eTouch στο νερό. Εάν το σύστημα eTouch καλυφθεί με πανιά ή άλλα αντικείμενα μπορεί να υπερθερμανθεί και να υποστεί βλάβη.

Τόσο στο σύστημα eTouch όσο και στον μηχανισμό υπάρχουν κινητά μέρη τα οποία μπορούν να τραβήξουν τα μαλλιά σας ή να σας συνθλίψουν μέλη του σώματος. Κρατάτε για τον λόγο αυτόν μακριά από τα κινητά μέρη μαλλιά και μέλη του σώματός σας.

Τροποποιήσεις στο σύστημα

Το σύστημα eTouch δεν χρειάζεται συντήρηση.
Οι επισκευές διενεργούνται μόνο από το κέντρο εξυπηρέτησης πελατών του κατασκευαστή.

Απαγορεύονται αυστηρά κατασκευαστικές τροποποιήσεις στο σύστημα eTouch καθώς επηρεάζουν την ασφάλεια και τη λειτουργία του συστήματος.

Αναθέστε την αντικατάσταση εξαρτημάτων ή τις αλλαγές στην τροφοδοσία ρεύματος και στην καλωδίωση μόνο σε εξειδικευμένους τεχνικούς.

Περιγραφή

Το σύστημα eTouch τροφοδοτείται απευθείας μέσω πρίζας με ρεύμα.

Πρόσοψη μονάδας μηχανισμού κίνησης eTouch

Προϋποθέσεις

Προκειμένου να εξασφαλίζεται η απρόσκοπτη λειτουργία του συστήματος eTouch πρέπει να πληρούνται οι εξής προϋποθέσεις:

CONVOY Centro

- Πρέπει να έχει εγκατασταθεί ο πρόσθιος αισθητήρας και να έχει επαφή με την πρόσοψη.
- Η μπαταρία του πρόσθιου αισθητήρα πρέπει να είναι τοποθετημένη.
- Δεν επιτρέπεται να υπάρχει άμεση επαφή του μηχανισμού κίνησης με το πλευρικό τοίχωμα του ντουλαπιού.

CONVOY Lavido

- Η λαβή με τον αισθητήρα πρέπει να έχει εγκατασταθεί.
- Η μπαταρία της λαβής Lavido πρέπει να είναι τοποθετημένη.
- Δεν επιτρέπεται να υπάρχει άμεση επαφή του μηχανισμού κίνησης με το πλευρικό τοίχωμα του ντουλαπιού.

Χειρισμός του CONVOY Centro

Η ενεργοποίηση της διαδικασίας ανοίγματος πραγματοποιείται με πίεση στην πρόσοψη. Έλκοντας την πρόσοψη ενεργοποιείται η υποστήριξη του συρόμενου μηχανισμού. Το αυτόματο κλείσιμο πραγματοποιείται με νέα πίεση στην πρόσοψη ή με μετακίνηση του συρόμενου μηχανισμού προς την κατεύθυνση κλεισίματος.

Λειτουργία του πρόσθιου αισθητήρα για το CONVOY Centro

Ο πρόσθιος αισθητήρας έχει σκοπό να ανιχνεύει το σήμα πίεσης στην πρόσοψη και να ενεργοποιεί τη διαδικασία ανοίγματος.

Ο πρόσθιος αισθητήρας ενεργοποιείται με την τοποθέτηση της μπαταρίας και απενεργοποιείται με την αφαίρεσή της. Η απενεργοποίηση του πρόσθιου αισθητήρα αποτρέπει το αυτόματο άνοιγμα/κλείσιμο με πίεση της πρόσοψης. Η υποστήριξη εξαγωγής του ντουλαπιού παραμένει σε ετοιμότητα λειτουργίας..

Αλλαγή μπαταρίας του πρόσθιου αισθητήρα του CONVOY Centro

Ο πρόσθιος αισθητήρας είναι εξοπλισμένος με μία κοινή μπαταρία κουμπί του εμπορίου (Τύπος CR2032). Εάν ο πρόσθιος αισθητήρας δεν αντιδρά στην πίεση στην πρόσοψη, αλλάξτε την μπαταρία με μία νέα ίδιου τύπου.

Υπόδειξη

Ανυψώστε προσεκτικά το γλωσσίδι στην κάτω πλευρά του περιβλήματος του προσθίου αισθητήρα και σηκώστε το καπάκι προς τα πάνω. Αφαιρέστε προσεκτικά την παλιά μπαταρία και αντικαταστήστε την με μία μπαταρία κουμπί ίδιου μεγέθους και τάσης.

Σε περίπτωση διακοπής ρεύματος ή απώλειας του eTouch μπορείτε να ανοίξετε το ψηλό ντουλάπι με το χέρι. Ο χρήστης νοιώθει μία ελαφρά αυξημένη αντίσταση κατά το άνοιγμα.

Χειρισμός του CONVOY Lavido

Η ενεργοποίηση της διαδικασίας ανοίγματος πραγματοποιείται με πίεση του πλήκτρου στη λαβή Lavido. Έλκοντας τη λαβή Lavido ενεργοποιείται η υποστήριξη του συρόμενου μηχανισμού. Το αυτόματο κλείσιμο πραγματοποιείται με νέα πίεση του πλήκτρου στη λαβή Lavido ή με μετακίνηση του συρόμενου μηχανισμού προς την κατεύθυνση κλεισίματος.

Λειτουργία του πλήκτρου στη λαβή CONVOY Lavido

Το πλήκτρο στη λαβή CONVOY Lavido έχει σκοπό να ενεργοποιεί τη διαδικασία εξαγωγής. Το πλήκτρο ενεργοποιείται με την τοποθέτηση της μπαταρίας και απενεργοποιείται με την αφαίρεσή της. Η απενεργοποίηση του πλήκτρου αποτρέπει το αυτόματο άνοιγμα/κλείσιμο με πίεση της πρόσοψης. Η υποστήριξη εξαγωγής παραμένει σε ετοιμότητα λειτουργίας.

Αλλαγή μπαταρίας στη λαβή CONVOY Lavido

Η λαβή CONVOY Lavido είναι εξοπλισμένη με μία κοινή μπαταρία κουμπί του εμπορίου (Τύπος CR2032). Εάν παρ' όλη την ενεργοποίηση του πλήκτρου δεν ξεκινά η διαδικασία εξαγωγής, αλλάξτε την μπαταρία με μία νέα ίδιου τύπου.

Λύστε τις δύο βίδες στην κάτω πλευρά της λαβής Lavido. Αφαιρέστε προσεκτικά την παλιά μπαταρία και αντικαταστήστε την με μία μπαταρία κουμπί ίδιου μεγέθους και τάσης.

Υπόδειξη

Σε περίπτωση διακοπής ρεύματος ή βλάβης του eTouch μπορείτε να ανοίξετε το ψηλό ντουλάπι με το χέρι. Ο χρήστης νοιώθει μία ελαφρά αυξημένη αντίσταση κατά το άνοιγμα.

Απόρριψη μπαταρίας

Οι μπαταρίες δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα! Παρακαλούμε κάνετε χρήση κατά την επιστροφή μεταχειρισμένων μπαταριών ενός από τα συστήματα απόσυρσης μπαταριών/επαναφορτιζόμενων μπαταριών που υπάρχει στη χώρα σας. Παρακαλούμε επιστρέφετε μόνο άδειες μπαταρίες/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.

Κατά κανόνα, οι μπαταρίες έχουν εκφορτιστεί όταν η συσκευή δεν λειτουργεί πλέον σωστά.

Για μεγαλύτερη ασφάλεια έναντι βραχυκυκλώματος καλύψτε τους πόλους της μπαταρίας με κολλητική ταινία.

Γερμανία: Σαν καταναλωτές είστε υποχρεωμένοι από τον νόμο να επιστρέφετε τις μεταχειρισμένες μπαταρίες. Μπορείτε να επιστρέφετε δωρεάν τις παλιές σας μπαταρίες εκεί όπου τις αγοράσατε.

Όπως επίσης σε δημόσια σημεία περισυλλογής της κοινότητας ή του δήμου σας.

Αυτά τα σύμβολα βρίσκονται στις μπαταρίες που περιέχουν βλαβερές ουσίες:

Pb = η μπαταρία περιέχει μόλυβδο	Hg = η μπαταρία περιέχει υδράργυρο
Cd = η μπαταρία περιέχει κάδμιο	Li = η μπαταρία περιέχει λίθιο

Απόρριψη συσκευασιών

Όλα τα χρησιμοποιούμενα υλικά συσκευασίας είναι φιλικά προς το περιβάλλον και κατάλληλα για ανακύκλωση. Για τους διαθέσιμους τρόπους απόρριψης παρακαλούμε ενημερωθείτε στον έμπορό σας ή στην αρμόδια τοπική σας υπηρεσία.

Κίνδυνος

Κίνδυνος ασφυξίας!

Μην αφήνετε τη συσκευασία και άλλα εξαρτήματα στα παιδιά.
Υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας από μεμβράνες και άλλα υλικά συσκευασίας.

Συστηματική απόρριψη

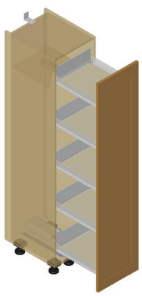
Με την φιλική προς το περιβάλλον απόρριψη υπάρχει η δυνατότητα ανακύκλωσης σημαντικών πρώτων υλών. Ενημερωθείτε στην κοινότητα ή στον δήμο σας για τις δυνατότητες σωστής και φιλικής προς το περιβάλλον απόρριψης.

KESSEBÖHMER

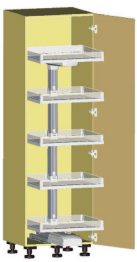
eTouch

CONVOY
キャビネット取扱説明書

CONVOY Centro



CONVOY Lavido



本語

目次

はじめに 3
安全シンボルについて 3
安全について 4
正しい使用方法 5
使用についての制限事項 6
技術データ 7
保管と運搬 7
洗浄とキャビネットでの作業について 8
システムの変更 9
説明 9
操作 10
フロントセンサーの機能 10
フロントセンサーのバッテリー交換 10
廃棄 11

はじめに

この度はeTouchシステムをお買い上げいただき、誠にありがとうございます。

このeTouchシステムは、電気的サポートによって、CONVOYキャビネットの開閉を可能にします。

安全シンボルについて

本取扱説明書では、次のシンボルが、ユーザーの安全マークとして使用されています。

危険

このシンボルは、直接人命や健康にかかわる危険を意味しています。重傷の怪我を防ぐために、この注意には必ず従ってください。

警告

このシンボルはシステムの不適切な取り扱いについて警告します。この注意に従わない場合は、システムの故障の原因となることがあります。

注意

このシンボルは使用に関する注意とその他の便利な情報を提供します。システムのあらゆる機能をご使用いただけるようサポートします。

安全

eTouchシステムには最新の安全技術が適用されます。しかしながら、この取扱説明書に従わない場合は、残存リスクを完全に回避することはできません。Kesseböhmer GmbH は取扱説明書に従わないで生じた損害に対し、一切責任を負いかねます。

重要な安全に関する注意事項

本取扱説明書を注意深くお読みください。取扱説明書は大切に保管してください。このシステムを第三者に譲渡される場合は、取扱説明書も合わせてお渡しください。すべての安全に関する注意事項・警告に従ってください。本取扱説明書のすべての指示に従ってください。

警告

eTouchシステムは、水の近く、あるいは湿気のある部屋では使用しないでください。eTouchシステムは乾いた布、またはわずかに湿らせた布のみを使用して清掃してください。食品等の製品がこぼれてeTouchシステムにかかったり、ケーシングの中に流れ込まないよう、ご注意ください。

eTouchシステムは同梱の電源ケーブルをコンセントに接続することができます。 その際、技術データおよび銘板の記載事項を確認し、行って下さい。電源ケーブルに負荷をかけたり、折れ曲がったりしないようにご注意ください。eTouch-System にオイルや強力な洗剤がかからないようご注意ください。すべての修理作業は、指導されたカスタマーサービスの技術者によって実施してください。電源ケーブルやコネクターの破損、液体をこぼしたりモノを落とした場合、雨や湿気などによって装置が破損したり正しく機能しない、あるいは機能が低下した場合は、修理が必要です。

この製品は同梱の電源ケーブルによって使用することができます。電源ケーブルが破損した場合は、純正部品と交換してください。

長期間使用しない場合や、雷が鳴っている場合は、eTouchシステムのケーブルを電源から外してください。eTouchシステムをオフにするには、電源プラグを抜いてください。火災や感電の危険を減少させるために、本装置を雨や湿気から保護してください。本製品を水滴や飛び散る液体にさらさないでください。

正しい使用方法

CONVOYキャビネットを自動で開閉させるeTouchシステムは、以下の条件の下でのみ使用することができます：:

- 乾燥した、密閉した部屋で使用してください。
- KesseböhmerのキャビネットCONVOY Centro または、ONVOY Lavidoと併せて、許可された規定される仕様の範囲内において使用してください。
- 私的使用に限られます。

上記以外の使用方法に関して、Kesseböhmer は一切の責任を負いかねます。

使用に関する制限事項

危険

キャビネット開閉時にお子様が転倒し、怪我をするおそれがあります。小さなお子様をeTouchに近づけないよう、ご注意ください。

注意

本装置は小さなお子様を含み、身体的、感覚的、精神的な障害をお持ちの方、また経験不足や知識が欠如する方は使用することはできません。これらの条件に当てはまる使用者が使用する場合は、責任者によって安全を監視するか、装置の使用方法を説明してください。

保証

Kesseböhmerは、組み立て説明書に従って据付けられた新製品に限り、お買い上げいただいた日から2年間、保証致します。 保証はすべての設計、材料および製造上の欠陥をカバーしています。

以下の場合は保証が適用されません

- 誤った取り付けおよび設置
- 組立・取り付け説明書に従わない場合
  - 不適切な操作や使用方法
  - 衝撃、打撃、天候などによる外部からの影響
  - 第三者や認可されないサービス会社が修理や改造を行った場合
  - 不適切な付属品や部品を使用した場合
  - 落雷などの過電圧 による被害
  - 無線周波数オーバーレイによる誤動作やその他の機能障害

保証期間中に生じた欠陥に対し、Kesseböhmerは修理または該当部品の交換を行うか、同等の物、あるいは交換装置を送付いたします。交換や保証内での修理によって、元の保証期間が延長されることはありません。

仕様書

電源接続：	100〜240 V AC / 50/60 Hz
電源コード：	プラグ（日本仕様）
電源接続：	プラグ (EN 60320/C8)
P保護等級：	IP2X
定格電力：	60 W
重量：	1.2 kg
温度範囲：	0〜 50° C

保管および運搬

eTouchシステムは湿気から保護してください。

eTouchシステムは乾燥した場所に-20° C 〜 +80° Cの温度で保管・運搬してください。

危険

Iこの装置には致命傷となる電圧がかかかります。

そのため、ユーザー自身が修理・点検を行わなくてはならない部品は含まれていません。

すべての修理は、資格のあるサービス技術者によって行われなくてはなりません。eTouchシステムの組立、据付は、訓練を受けたサービス技術者のみが行うことができます。組立は、同梱される組み立て説明書に従って行われなくてはなりません。

危険

清掃およびキャビネットでの作業

eTouchシステムに水分が入ると、感電の恐れがあります。

清掃する前にeTouchシステムが接続されている電源コンセントをオフにしてください。または、主電源からプラグを抜いてeTouchシステムを切断してください。湿気や強力な洗剤によってeTouchシステムの電子機器が損傷する恐れがあります。

キャビネットを清掃する際は、水や強力な洗剤をeTouchシステムに使用しないでください。eTouchシステムは決して水に浸さないでください。タオルをかけたり、その他の物でeTouchシステムを覆うと、システムが過熱して損傷する恐れがあります。

eTouchシステムおよびフィッティングの可動部品に髪の毛がからまったり、洋服が引き込まれたり、身体の一部をはさむ恐れがあります。髪の毛や体をこれらの部品に近づけないでください。

システムの変更や改造

eTouchシステムはメンテナンスフリーのシステムです。

修理は、メーカーのカスタマーサービスが行います。

eTouchシステムの変更・改造を行うことにより、安全やシステムの機能が損われるため、変更・改造は一切禁止されています。

部品の交換や電源、配線の変更は、有資格者のみが行うことができます。.

説明

eTouchシステムは、
直接電源から電気を供給します。

eTouch駆動装置の概要

条件

eTouchシステムの正常な機能を保証するには、次の条件を満たす必要があります :

CONVOY Centro

- フロントセンサーが取り付けられており、フロントに接触すること。
- フロントセンサーのバッテリーがセットされていること。
- 駆動装置がキャビネットの側面の壁に直接接触しないこと。

CONVOY Lavido

- グリップとセンサーが一緒に取り付けられていること。
- Lavidoのハンドルにバッテリーがセットされていること。
- 駆動装置がキャビネットの側面の壁に直接接触しないこと。

CONVOY Centroの操作方法

CONVOY Centroを開くにはフロントを押します。開口部は、フロントパネル上の圧力によって開きます。自動で閉じるには、再度フロントパネルを押すか、閉まる方向に引っ張ります。.

CONVOY Centroのフロントパネルのセンサー機能

フロントセンサーはフロントパネルにかかる圧力を測定し、動きを開始させます。

フロントセンサーは、バッテリーが挿入されると有効になり、バッテリーを取り出すと無効になります。フロントセンサーを無効にすると、自動開閉機能が無効になります。動作サポート機能はそのまま使用できます。

CONVOY Centro センサーのバッテリー交換

フロントセンサーには、従来のボタンバッテリー（CR2032）を使用しています。フロントを押しても、センサーが反応しない場合は、同種類の新品のバッテリーと交換してください。

フロントセンサーケース下側のタブを注意深く持ち上げ、フタを上に開きます。

古い電池を注意して取り出し、新しいボタンバッテリーと交換してください。

注意

停電やeTouch の機能が停止した場合は、手動でキャビネットを開くことができます。開く際、わずかな抵抗が感じられます。

CONVOY Lavidoの操作方法

自動開閉を有効にするには、Lavidoハンドル内のスイッチを押します。Lavidoハンドルを引っぱると、自動開閉サポート機能が有効になります。Lavidoハンドルでスイッチを押すか、閉じる方向へ引っ張ると、自動シャット機能を使用することができます。.

CONVOY Lavidoハンドルのスイッチ機能

Lavidoハンドル内のスイッチは、動作を有効にさせます。バッテリーが挿入されるとスイッチは有効になり、バッテリーが取り外されると無効になります。スイッチを無効にすると、スイッチによる自動開閉機能は停止します。動作サポート機能はそのまま使用できます。

CONVOY Lavidoハンドルのバッテリー交換

CONVOY Lavidoハンドルには、従来のボタンバッテリー（CR2032）を使用しています。 自動開閉機能が有効にならない場合は、同種類の新品のバッテリーと交換してください。

バッテリーを交換するには、Lavidoハンドルの下側の2本のネジを外します。古い電池を 注意して取り出し、新しいボタンバッテリーと交換してください。

注意

停電やeTouch の機能が停止した場合は、手動でキャビネットを開くことができます。開く際、わずかな抵抗が感じられます。

バッテリーの廃棄

使用済のバッテリーは、通常の家庭ごみとして廃棄することはできません。使用済のバッテリーや電池は、国の法規に従って処分したり、回収システムを利用してください。

空のバッテリーや電池のみを処理してください。
通常、装置が機能しなくなった場合、バッテリーは放電されています。
ショートを回避するために、粘着テープを使って電極ピンを覆ってください。

ドイツ：ドイツでは、使用済バッテリーを返却することが法律で義務付けられています。使用済のバッテリーは、販売店で無料で引き取られます。

また、お住まいの町や地域の公共収集場所でも同様に引き取られます。

有害物質を含むバッテリーにはこのマークが記されています：
Pb = 鉛　　Hg = 水銀
Cd = カドミウム　　Li = リチウム

梱包材の廃棄

使用される梱包材は環境適応性を備えており、再使用が可能です。最新の廃棄方法については販売店または自治体の 廃棄施設にお問い合わせください。

危険

窒息にご注意ください。

小さなお子様を梱包材や梱包部品に近づけないでください。
ビニールやその他の梱包材による窒息の恐れがあります。

システムの廃棄

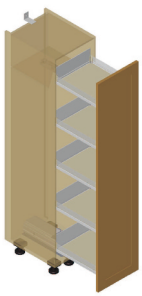
環境にふさわしい廃棄方法によって貴重な原料を再使用することができます。システムの適切な廃棄方法については、お住まいの町や地方自治体にお問い合わせください。.

KESSEBÖHMER

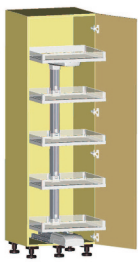
eTouch

CONVOY 高柜使用说明书

CONVOY Centro



CONVOY Lavido



中文

目录

介绍 3
安全指示符号释义 3
产品安全 4
正常使用 5
使用限制 6
技术数据 7
存储和运输 7
橱柜清洁和操作 8
系统改动 9
描述 9
使用说明 10
前侧传感器功能 10
前侧传感器电池更换 10
废弃处理 11

介绍

恭喜您购买我们的 eTouch 系统！

eTouch-System 可以自动打开和关闭 CONVOY 橱柜。

安全指示符号释义

本使用说明书中使用以下安全指示符号。

危险

该符号表示可直接危及生命和健康的危险。必须严格遵守本安全指示，以避免严重伤害事故发生。

警告

该符号对用户不当使用本产品提出警告。如不遵守本安全指示，可能导致产品功能故障。

注意

该符号表示产品使用指南以及其他有益信息。这些信息有助您全面了解产品的所有功能。

产品安全

系统符合现行的安全技术标准。然而，如不遵守本使用说明书，仍有可能出现残余风险。敬请注意：凯斯宝玛有限公司对因不遵守本使用说明书而导致的间接损失恕不承担任何责任。

重要安全指示

警告

请仔细阅读本使用说明书，请妥善保管本使用说明书。如将本产品转交第三方，请将本使用说明书一并交付。请遵守所有安全指示和警告信息。请遵守本说明书中的所有规定。

请勿在近水处或在潮湿的房间使用 eTouch 系统。仅可使用干布或稍加湿润的布清洁 eTouch 系统。请确保其他物体和产品（例如食物等）不沾染或覆盖 eTouch 系统或侵蚀其外壳。

eTouch 系统仅可使用随附的电源插头接入与产品铭牌标识的技术数据相符的插座。请避免电源线受压或折损。请避免 eTouch 系统沾染油脂或腐蚀性清洁剂。所有维修工作仅可由经过专业培训的客户服务工程师进行。如产品受损，应进行维修，例如：电源线或插头损坏，或产品因液体泼洒、物体砸落、雨水潮气侵蚀受损。如产品功能不正常或产品不慎跌落，也应进行维修。

本产品仅可使用随附的电源线。若电源线受损，必须使用原装备件替换。

如长时间不使用 eTouch 系统或在雷雨天气时，请切断产品电源。请将插头从插座上拔下，确保关闭 eTouch 系统。为避免火灾或电击危险，应避免本产品雨淋或受潮！不可在本产品上滴水或喷淋。盛满水的容器不得直接置于电机外壳上。

正常使用

eTouch 系统能自动打开和关闭厨房中的 CONVOY 高柜。请注意，仅可在符合以下条件时使用本产品：

- 在干燥的室内使用。
- 在允许的技术数据范围内与凯斯宝玛公司的高柜配件 CONVOY Centro 或 CONVOY Lavido 共同使用。
- 仅可用于个人用途。

本产品用于其他用途时，凯斯宝玛公司恕不承担任何责任。

使用限制

危险

打开和/或关闭橱柜时可能会导致儿童跌倒或受伤。请注意：儿童不得独自使用 eTouch 系统玩耍。.

注意

本产品不适合供肢体障碍、感官障碍或精神障碍的人士或缺乏经验和/或缺乏常识的人士（包括儿童）使用，除非上述人士在负责其安全的人士监护下使用或指导其如何使用本产品。.

质保

对于根据安装指南安装的新设备，凯斯宝玛公司提供 24 个月的质保期。质保涵盖所有设计、材料和制造缺陷。

例外情况：

- 装配和安装错误
- 未遵守安装指南和使用说明书
- 不正确使用或应用
- 外部影响，如冲击、震动或天气
- 经由第三方未经授权机构维修和修改
- 使用不合适的附件或备件
- 由于过压造成的损坏（如雷电）
- 由于射频重叠和其他无线电干扰而产生的功能故障

在保修期内，针对出现的故障，凯斯宝玛公司将通过维修、更换涉及的部件或者提供同等价值或全新的替换设备进行解决。一般情况下，若出于质保原因而需要进行更换或维修时，原保修期不会延长

技术指标

电源:	100-240 V AC / 50/60 Hz
电源线:	插头（所在国型号）
设备端电源:	欧 8 标准插头 (EN 60320/C8)
IP防护级别:	IP2X
额定功率:	60 W
重量:	1.2 kg
工作温度:	0° – 50°C

存储和运输

请防止 eTouch 系统受潮。

存储和运输 eTouch 系统时请确保环境干燥，并确保存储和运输温度介于 -20°C 和 +80°C 之间。

危险

本产品内部存在可造成生命危险的电压。

产品内部没有需要用户维护的部件。

维修工作仅可由经过专业培训的客户服务工程师进行。eTouch 系统仅可由经过专业培训的客户服务工程师安装。安装时应注意遵守随附的安装指南。

危险

橱柜清洁和操作

潮气侵入 eTouch 系统内部可能导致致命的电击危险。

请在清洁 eTouch 系统前切断电源并将 eTouch 系统的电源插头从插座中拔出。侵入的潮气和腐蚀性清洁剂可能导致 eTouch 系统的电子元件受损。

请确保清洁橱柜时不要使水或腐蚀性清洁剂进入 eTouch 系统内部。切不可将 eTouch 系统浸入水中。eTouch 系统可因覆盖布料或其他物品导致过热受损。

无论在 eTouch 系统还是在硬件上都存在运动的部件，该部件可能会卷入头发或肢体部分。为此，请确保肢体或头发远离运动的部件。

系统改动

eTouch 系统无需保养。
维修工作仅可在本公司指定的客户服务中心进行。

严禁对 eTouch 系统进行结构方面的改动，这会影响系统的安全性能和产品功能。

更换零部件或改动馈电布线仅可由具备资质的专业人员进行。

描述

eTouch 系统直接通过电源插座供电。

eTouch 电机部件视图

条件

为确保正常使用 eTouch 系统，应注意以下事项：

CONVOY Centro

- 必须安装前侧传感器并保证传感器与前侧面接触。
- 必须置入前侧传感器的电池。
- 电机不得与橱柜侧壁接触。

CONVOY Lavido

- 必须安装附带传感器的把手。
- 必须置入 Lavido 把手的电池。
- 电机不得与橱柜侧壁接触。

CONVOY Centro 的使用说明

按压前侧面可启动开门进程。拉动前侧面可启动牵引支持功能。若要自动关闭，可选择再次按压高柜前侧面或沿关闭方向移动抽屉。

CONVOY Centro 前侧传感器的功能

前侧传感器的作用是评估前侧面的按压操作并启动运动进程。

前侧传感器将在插入电池后启动，并在取出电池后关闭。前侧传感器关闭后，通过按压自动开门/关门的功能停用。但运动支持功能继续有效。

更换 CONVOY Centro 前侧传感器的电池

前侧传感器使用常见的纽扣电池（型号为 CR2032）。如果前侧传感器在按压前侧面后无反应，请更换相同规格的电池。

小心抬起前侧传感器外壳底部的标签，然后向上掀开盖子。小心取出旧电池，然后替换相同规格和电压的纽扣电池。

注意

如遇停电或 eTouch 系统故障，可以手动打开高柜。开门时可感到阻力稍有增加。

CONVOY Lavido 的使用说明

按压 Lavido 把手的按键可启动开门进程。拉动 Lavido 把手可启动牵引支持功能。若要自动关闭，可选择再次按压 Lavido 把手中的按钮或沿关闭方向移动抽屉。

CONVOY Lavido 把手中按键的功能

CONVOY Lavido 把手中按键的作用是启动运动进程。按键将在插入电池后启用，并在取出电池后关闭。按键禁用后，通过按压自动开门/关门的功能停用。但运动支持功能继续有效。

更换 CONVOY Lavido 把手的电池

CONVOY Lavido 把手使用常见的纽扣电池（型号为 CR2032）。如果运动进程在按下按键后未启动，请更换相同规格的电池。

为此，请松开 Lavido 把手底部的两个螺丝。小心取出旧电池，

然后替换相同规格和电压的纽扣电池。

注意

如遇停电或 eTouch 系统故障，可以手动打开高柜。开门时可感到阻力稍有增加。

电池废弃处理

请勿将电池丢弃在生活垃圾中！请将旧电池/蓄电池放置到当地或已有的回收系统中。请仅返回完全放电的电池/蓄电池。

通常当运行设备不能正常工作时，电池完全放电。
为了避免短路，应使用胶带覆盖电池两极。

德国：作为消费者，您必须按照法律规定处理废旧电池。您可将废旧电池放置到出售电池的地方、或者您所住城市和社区的公共回收站点。

含有害物质的电池上注有下列标识：

Pb = 电池含铅
Cd = 电池含镉
Hg = 电池含汞
Li = 电池含锂

包装物废弃处理

本产品的所有包装物均符合环保要求并可循环使用。请向代理商或当地废弃物处理机构咨询

相关废弃物处理事宜。

危险

窒息危险！

请勿让儿童接触产品包装物。
塑料薄膜和其他包装物可能导致窒息危险。

系统废弃处理

采用环保型废弃物处理方式可以确保有用原料得以循环利用。
请向当地政府或社区管理机构了解正确的环保型废弃物处理方式。